



സ്ത്രീബാ ആരാധന

ഒന്നാം പ്രദക്ഷിണ ഗീതം

(കദ് നോഫെക് മെൻ ഗൗ കർകൊ)

സ്ത്രീബാ തോളിന്മേൽ താങ്ങി-കോട്ടയെ വിട്ടു പുറപ്പെട്ടാൻ നെടുവീപ്പൊടു നിലവിളി കൂട്ടാൻ-മേളിച്ചെബ്രായാംഗനമാർ അറിയുന്നോരേവരുമൊന്നി-ച്ചകലത്തായ് നിന്നാൾ ജനനീ ബഹു സങ്കടവും വ്യാകുലവും-പുണ്ടവൾ പ്രാവുസമം കേണു എങ്ങനമകനേ! വത്സലനേ! -യെങ്ങിവർ നിന്നെ നയിക്കുന്നു? വിദേഷികളുടെ കൈകളിൽ നീ-യെന്തിനു തനിയേ യേല്പിച്ചു! ഹാ മകനേ! മമവത്സലനേ! -എന്തു നിനക്കു ഭവിച്ചിന്നാൾ ഞങ്ങൾക്കായുളവായൊരു നിൻ-വ്യഥയും താഴ്ചയും-തിധന്യം

(അല്ലെങ്കിൽ)

നമ്മുടെ കത്താവ് സെഹിയോൻ കോട്ടയുടെ ഉള്ളിൽ നിന്ന് പുറപ്പെട്ടപ്പോൾ തന്റെ സ്ത്രീബായെ തോളിൽ വഹിച്ചു. സങ്കടത്തോടെ തന്നെക്കുറിച്ചു കരയുവാൻ എബ്രായ സ്ത്രീകൾ കൂട്ടമായി കൂടി. തന്റെ മാതാവും അവളെ അറിയുന്ന എല്ലാവരും ദൂരെ നിന്നു. മാതാവ് വലിയ സങ്കടത്തോടും ദുഃഖത്തോടും കൂടെ 'എന്റെ പുത്രാ നീ എവിടേക്കു പോകുന്നു? എന്റെ വാത്സല്യവാനേ, നീ എവിടേക്കു പോകുന്നു? ഇവർ നിന്നെ എവിടേക്കു കൂട്ടിക്കൊണ്ടുപോകുന്നു' എന്നു പ്രാവിനെപ്പോലെ കുറുകി കരയുവാൻ തുടങ്ങി. അയ്യോ നിഷേധികളായ ജനത്തിന്റെ കയ്യിൽ നീ നിന്നെ എന്തിന് ഏല്പിച്ചു കൊടുത്തു. എന്റെ പുത്രാ എനിക്കു കഷ്ടം! എന്റെ വാത്സല്യവാനേ, എനിക്കു കഷ്ടം! ഇന്നു നിനക്കു എന്തു സംഭവിച്ചു. ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയുണ്ടായ നിന്റെ കഷ്ടാനുഭവവും ഞങ്ങളെപ്രതിയുള്ള നിന്റെ താഴ്മയും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാക്കുന്നു.

As Jesus was coming out from the city, carrying His cross on His shoulder, the Hebrew women were

gathered weeping over Him bitterly. His Mother was standing afar, with all her acquaintances, and as a dove, she began to moan with grief and sorrow: Whither my Son, whither my beloved One are You going? Where are they taking you away? Why did You give up Yourself in the hands of the ungrateful people? Woe is me, my Son. Woe is me, my beloved One. What happened to You, today? Blessed be Your Passion for us and Your humility on our account

OR

Jesus leaves the city carrying His cross on His shoulders; the sad women follow and weep for him. His mother and all her friends remain at a distance. With a trembling voice Mary says, “Where are You going, my beloved? Where are they taking You and what will happen? Why did You allow Yourself to be seized by lawless people?” Blessed are You who suffered for us and endured disgrace for.

പ്രാർത്ഥന

പട്ടക്കാരൻ: ശുബഹോലാബോ.....

പ്രതിവാക്യം: വാലായിൻമഹീലെ.....

ദൈവമായ കത്താവേ! തന്റെ പരിശുദ്ധ സ്ത്രീബായാൽ ഞങ്ങളുടെ ആത്മാക്കൾ ദൃഢമാക്കപ്പെടുവാനും ദൈവോചിതമായി വിശുദ്ധിയോടുകൂടി തന്നെ വന്ദിക്കുവാനും ഞങ്ങളുടെ ശരീരീകവയവങ്ങളെ സദാ നിഹനിച്ചുകൊണ്ടു തന്റെ കർതൃകല്പനപ്രകാരം ക്രിസ്തീയമായി അതിനെ ഞങ്ങളുടെ തോളുകളിൽ വഹിക്കുവാനും ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്കണമെ. ഞങ്ങളുടെ കത്താവു. ഞങ്ങളുടെ നിത്യദൈവവുമെ! തവ സ്ത്രീബായെ വന്ദിക്കുകയും തന്റെ പരിശുദ്ധ

നാമത്തെ ഏറ്റുപറയുകയും ചെയ്യുന്നവർക്ക് പ്രതിഫലം കൊടുക്കുന്നതായ സ്വർഗ്ഗത്തിൽ നിന്നുള്ള തന്റെ മഹനീയ പ്രത്യക്ഷതയേയും അനുഗ്രഹീതമായ പ്രത്യാശയേയും പ്രതീക്ഷിച്ചുകൊണ്ട് യഥാർത്ഥജീവനാകുന്ന തനിൽ പൂണ്ണ ദൈവഭയത്തോടുകൂടി ഞങ്ങൾ ജീവിക്കുകയും ചെയ്യുമാറാകണമെ. മോറാൻ വാലോ...

Make us worthy, O Lord God, that with our souls steadfast in Your Holy Cross, we may worship You as divinely befitting and with holiness. May we, in compliance with Your supreme command, carry Your Cross on our shoulders in a christianlike manner, always ready to mortify our members which are on earth and live by you in the fear of God for You are the true life, and constantly awaiting the blessed hope and the glorious revelation from heaven when You will give reward to those who adore Your Cross and to those who confess Your Holy Name, our Lord and our God, forever.
Moranvalohan....

(51-ാം മസൂമൂർ)

ദൈവമേ! തന്റെ കൃപയിൻപ്രകാരം എന്നോടു കരുണചെയ്യണമേ. തന്റെ കരുണയുടെ ബഹുത്വത്തിൻ പ്രകാരം എന്റെ പാപങ്ങളെ മായിച്ചു കളയണമേ.

എന്റെ അന്യായത്തിൽ നിന്ന് എന്നെ നന്നായി കഴുകി എന്റെ പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് എന്നെ വെടിപ്പാക്കണമേ. എന്തെന്നാൽ എന്റെ അതിക്രമങ്ങളെ ഞാൻ അറിയുന്നു. എന്റെ പാപങ്ങളും എപ്പോഴും എന്റെ നേരേ ഇരിക്കുന്നു.

തനിക്കു വിരോധമായിത്തന്നെ ഞാൻ പാപം ചെയ്തു. തന്റെ തിരുമുമ്പിൽ തിന്മകളെ ഞാൻ ചെയ്തു. അതു തന്റെ വചനത്തിൽ താൻ

നീതീകരിക്കപ്പെടുകയും തന്റെ ന്യായവിധികളിൽ താൻ ജയിക്കുകയും ചെയ്യാനായിട്ടു തന്നെ. എന്തെന്നാൽ അന്യായത്തിൽ ഞാൻ ഉത്ഭവിച്ചു. പാപങ്ങളിൽ എന്റെ മാതാവ് എന്നെ ഗർഭം ധരിക്കുകയും ചെയ്തു.

എന്നാൽ നീതിയിൽ താൻ ഇഷ്ടപ്പെട്ടു. തന്റെ ഇത്താനത്തിന്റെ രഹസ്യങ്ങൾ തന്നെ താൻ അറിയിച്ചു. സോപ്പാകൊണ്ട് എന്റെ മേൽ താൻ തളിക്കണമേ. ഞാൻ വെടിപ്പാക്കപ്പെടും. അതിനാൽ എന്നെ താൻ വെണ്മയാക്കണമേ. ഹിമത്തേക്കാൾ ഞാൻ വെണ്മയാകും.

തന്റെ ആനന്ദവും സന്തോഷവും കൊണ്ട് എന്നെ തൃപ്തിയാക്കണമേ. ക്ഷീണതയുള്ള എന്റെ അസ്ഥികൾ സന്തോഷിക്കും. എന്റെ പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് തിരുമുഖം തിരിച്ച് എന്റെ അതിക്രമങ്ങളെ ഒക്കെയും മായിച്ചു കളയണമേ.

ദൈവമേ! വെടിപ്പുള്ള ഹൃദയത്തെ എന്നിൽ സൃഷ്ടിക്കണമേ. സ്ഥിരതയുള്ള തിരുആത്മാവിനെ എന്റെ ഉള്ളിൽ പുതുതാക്കണമേ. തന്റെ തിരുമുമ്പിൽ നിന്ന് എന്നെ തള്ളിക്കളയരുതേ. തന്റെ വിശുദ്ധാത്മാവിനെ എന്നിൽ നിന്ന് എടുക്കയും അരുതേ.

എന്നാലോ തിരു ആനന്ദവും രക്ഷയും എനിക്ക് തിരിച്ചു തരേണമേ. മഹത്വമുള്ള തന്നാത്മാവ് എന്നെ താങ്ങുമാറാകണമേ. അപ്പോൾ ഞാൻ അതിക്രമാരെ തിരു വഴി പഠിപ്പിക്കും. പാപികൾ തങ്കലേക്കു തിരിയുകയും ചെയ്യും.

എന്റെ രക്ഷയായ ദൈവമായ ദൈവമേ! രക്തത്തിൽ നിന്ന് എന്നെ രക്ഷിക്കണമേ. എന്റെ നാവ് തിരു നീതിയെ സ്തുതിക്കും. കർത്താവേ! എന്റെ അധരങ്ങൾ എനിക്ക് തുറക്കണമേ. എന്റെ വായ് തന്റെ സ്തുതികളെ പാടും.

എന്തെന്നാൽ ബലികളിൽ താൻ ഇഷ്ടപ്പെട്ടില്ല. ഹോമബലികളിൽ താൻ നിരപ്പയതുമില്ല. ദൈവത്തിന്റെ ബലികൾ താഴ്മയുള്ളആത്മാ

വാകുന്നു. ദൈവം നറുങ്ങിയ ഹൃദയത്തെ നിരസിക്കുന്നില്ല.

തന്റെ ഇഷ്ടത്താൽ സെഹിയോനോട് നന്മ ചെയ്യണമേ. ഉഴുറ്റുമിന്റെ മതിലുകളെ പണിയണമേ. അപ്പോൾ നീതിയോടുകൂടിയ ബലികളിലും ഹോമബലികളിലും താൻ ഇഷ്ടപ്പെടും. അപ്പോൾ തന്റെ ബലിപീഠത്തിന്മേൽ കാളകൾ ബലിയായി കരേറും. ദൈവമേ! സ്തുതി തനിക്കു യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറെക്മോർ.

Have mercy on me, God, in thy loving kindness; in the abundance of thy mercy blot out my sin. Wash me thoroughly from my guilt and cleanse me from my sin. For I acknowledge my fault and my sins are before me always.

Against Thee only have I sinned and done evil in thy sight, that Thou mayst be justified in Thy words and vindicated in Thy judgement.

For I was born in guilt and in sin did my mother conceive me.

But Thou takest pleasure in truth and Thou hast made known to me the secrets of Thy wisdom. Sprinkle me

with Thy hyssop and I shall be clean; wash me and I shall be whiter than snow.

Give me the comfort of Thy joy and gladness, and the bones which have been humbled shall rejoice. Turn away Thy face from my sins and blot out all my faults.

Create in me a clean heart, O God, and renew Thy steadfast spirit within me. Cast not me from Thy presence

and take not Thy Holy Spirit from me. But restore to me Thy joy and Thy salvation, and let Thy glorious spirit sustain me; that I may teach the wicked Thy way and sinners may return to Thee. Deliver me from blood, O God, God of my salvation, and my tongue shall praise Thy justice. Lord, open my lips, and my mouth shall sing Thy praise.

For Thou dost not take pleasure in sacrifices; by burnt offerings Thou art not appeased. The sacrifice of God is a humble spirit, a heart that is contrite God will not despise Do good in Thy good pleasure to Zion and built up the walls of Jerusalem.

Then shalt Thou be satisfied with sacrifices of truth and with whole burnt offerings; then shall they offer bullocks upon Thine altar.

And to Thee belongs the praise, O God. Barekmor.

ശുബഹോ..... മെനഓലം..... കുറിയേലായിസ്സോൻ.

എനിയോനോ

- 1. സീയോനിൽ-തരുവിൽ ക്രൂശേറ്റോനേ
സ്തീബായാൽ-ലോകം രക്ഷിച്ചോനേ
ദേവാ! ദയചെയ്തിടണമേ. (കമ്പിടണം)
- 2. സീയോനിൽ-തരുവിൽ ജീവരവത്താൽ
സുഷ്ടിഗണ-ത്തെക്കമ്പിപ്പിച്ചോനേ
ദേവാ! ദയചെയ്തിടണമേ. (കമ്പിടണം)
- 3. കയ്യും കാ-ടിയുമുൾക്കൊണ്ടടയാർ തൻ
കഷ്ടതയാൽ -കയ്യിനെമായിച്ചോനേ
ദേവാ! ദയചെയ്തിടണമേ. (കമ്പിടണം)

ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ച : സ്ത്രീബാ ആരാധന

4. വിഗ്രഹവ-ന്ദനയിൽ നിന്നും നമ്മെ
കാത്തൊരു സ്ത്രീ-ബായേ വന്ദിച്ചീടാം
ദേവാ! ദയചെയ്തീടണമേ. (കന്വിടണം)
5. മൃതരായോർ-ശോഭനമാം മോദത്തിൻ
മണവരപു-കീടാൻ കർത്തൃസ്ത്രീ-ബാ
വഴിയും-പാലവുമാകട്ടെ
ദേവാ! ദയചെയ്തീടണമേ. (കന്വിടണം)
6. സ്ത്രീബായിൻ-പീഡകളെ കൈക്കൊണ്ടു
തൻതലയി-ന്മേൽ മുൾമുടിയേറ്റോനേ
ദേവാ! ദയചെയ്തീടണമേ. (കന്വിടണം)
7. ക്ഷന്തതാൽ-കൃത്തുവിലാവതിലേറ്റു
നിണവും നീ-രും-പ്രവഹിപ്പിച്ചോനേ
ദേവാ! ദയചെയ്തീടണമേ. (കന്വിടണം)
8. തിരുവുള്ള-ത്താൽ സ്വയമായേല്പിച്ചു
മർത്യാത്മാ-ക്കളെ മോചിപ്പിച്ചോനേ
ദേവാ! ദയചെയ്തീടണമേ. (കന്വിടണം)
9. സ്കീപ്പായി-ന്മേൽ, ഇൗൽ, ഇൗൽ എന്നാത്തു
ഭൃമിയെയൊ-ന്നായ് വിറകൊള്ളിച്ചോനേ!
ദേവാ! ദയചെയ്തീടണമേ. (കന്വിടണം)
ബാരെക്മോർ - ശുബഹോ - മെനദാലം....
10. സ്തുതിതാതാ!-പഴകിയരുപം കാപ്പാൻ
ഏകാത്മ-ജനേ പ്രേക്ഷിപ്പിച്ചോനേ!
ദേവാ! ദയചെയ്തീടണമേ. (കന്വിടണം) കുറിയേലായിസോൻ

He Who was crucified on the Cross in Zion and by His cross effected salvation for the,

Have mercy, O God

He Who drank vinegar and bitter herbs and took away the bitterness of our passion,

Have mercy, O God

May Your Cross be unto our departed the way and the bridge which lead to the bridal feast of light and bliss,

Have mercy, O God

Barekhmore - Shubhaho.... Menaolam.....

Glory be to the Father Who sent His Only Begotten to descend and redeem His image which had been corrupted
Have mercy, O God
Kurialaison

സങ്കീർത്തനം

1. എന്റെ ദൈവമേ എന്റെ ദൈവമേ നീ എന്നെക്കെവിട്ടതെന്തിന്?

തെഹറോ നാബൊ ദുമോറോ

ഗോഗുൽത്തായിൽ-സോദരരേ-
ദ-ശിച്ച മഹാശ്ചര്യത്താൽ ഞാൻ സംഭ്രമമാൻ
ദൈവം തരുവിൽ ക്രൂശിതനായ്-
ദുഷി ദേഷികളീന്നേൽകുന്നു-വിണ്ണോരേ! മഞ്ചയരേ
തന്നേ വാഴ്ത്തിൻ നിത്യം. കുറിയേലായിസോൻ

2. ദൈവമേ പകൽസമയത്തു നിന്നെ ഞാൻ വിളിക്കും.

സ്റ്റീബാത്തരുവിൽ-വചനമതാം
ദൈ-വം വിരിവാൻതിനാ-ലതുപാരം ധന്യം!-
നാമതിനാൽ വന്ദിച്ചീടു-നാശയുമഭയവുമാം തന്നെ
ആത്തീടാൻ-ചൊന്നവനാം തന്നേ വാഴ്ത്തിൻ നിത്യം.
കുറിയേലായിസോൻ

3. എന്റെ കൈകളും കാലുകളും അവർ കുത്തിത്തുളച്ചു
കത്താവേ! നിൻ-സ്റ്റീബായേ
കു-പ്പിക്കീത്തിച്ചതിൽ ഞങ്ങൾ ശരണം തേടുന്നു
ദോഷിയിൽ നിന്നും രക്ഷിപ്പാൻ
ചുടുന്നതിനെ-ലലാടത്തിൽ
സ്റ്റീബായിൽ-ക്രൂശിതനാം തന്നേ വാഴ്ത്തിൻ നിത്യം.
കുറിയേലായിസോൻ

4. അവർ എന്നെ സൂക്ഷിച്ചുനോക്കി
വന്ദിക്കുക നാം-സ്റ്റീബായേ-

ബിം-ബാരാധനയേ നീക്കിത്തടവെന്ത്യേ-
യാനം ചെയ്വാൻ ജീവപഥത്തെക്കാട്ടിയതാം.
സ്ത്രീബായെക്കൊണ്ടാടീടാം-ഘോഷിക്കാം-സർവ്വമേ!
തന്നെ വാഴ്ത്തിൻ നിത്യം. കൂറിയേലായിസോൻ
ബാറെക്മോർ - ശുബഹോ - മെനൊലം....

- 5. കത്താവേ എന്നിൽ നിന്നും നീ അകന്നു പോകരുതേ
വന്ദിക്കുന്നോ-ക്കായുധവും-
കോ-ട്ടയുമായും ക്രൂശിതനെത്തള്ളുന്നോർ-
ക്കെല്ലാമതി വീഴ്ചയുമായും-സ്ത്രീബായേ തീത്തോൻ ധന്യൻ!
തന്നാഗമനേ ഹിതമില്ലാ തവർതന്നെക്കൊണ്ടാടീടും.

1. My God, My God, why have you forsaken me?
A great wonder and amazement I saw, my
brothers, on Golgotha and was filled with trembling; God
hung on the Cross and mocked by the wicked. O you he-
avenly hosts and mortals, praise Him and exalt Him fore-
ver and ever.

2. God I call you in the day
Glory to the power of the eternal God, he who by
his sign directs all and who for us carried the cross. Its re-
deeming power extends over all the world.

3. They have pierced My hands and My feet.
We adore Your Cross, O Lord. We take pride and
refuge in it. We draw its sign on our foreheads to deliver
us from the evil one. To Him, who was hung on it, be
praise and exaltation forever and ever.

4. They look at me and stare.
He is suspended on the cross, his side is pierced by
lance and from it run blood and water; he lets out a cry
and delivers his soul into the hands of his Father. See all
that he endured for us in order to deliver us from our
wayward path.

5. O Lord, be not far from Me.

Blessed be he Who made the Cross an armor and a strong defense to those who venerate it, and a cause of fall to all those who do not believe in Him Who was crucified on it. On the day of His second coming, they will believe in Him, even if they are unwilling.

പരിശുദ്ധ മരിയാമിന്റെ പാട്ട്

വി. ലൂക്കോസ് 1: 46-53

മരിയാം പറഞ്ഞത്, എന്റെ ദേഹി കത്താവിനെ പുകഴ്ത്തുന്നു. എന്റെ ആത്മാവ് എന്നെ ജീവിപ്പിക്കുന്നവനായ ദൈവത്തിൽ സന്തോഷിച്ചു എന്തെന്നാൽ അവൻ തന്റെ ദാസിയുടെ താഴ്മയെ നോക്കിക്കണ്ടിരിക്കുന്നു. കണ്ടാലും ഇതു മുതൽ സകല വംശങ്ങളും എനിക്കു ഭാഗ്യം തരും.

എന്തെന്നാൽ ശക്തിമാനും പരിശുദ്ധനാമമുള്ളവനും ആയവൻ വലിയ കാര്യങ്ങൾ എങ്കൽ പ്രവർത്തിച്ചിരിക്കുന്നു. അവന്റെ കരുണ അവനെ ഭയപ്പെടുന്നവരുടെ മേൽ തലമുറകളായും വംശങ്ങളായും ഉണ്ടാകുന്നു.

അവൻ തന്റെ ഭൃത്യം കൊണ്ട് ജയം ഉണ്ടാക്കി. തങ്ങളുടെ ഹൃദയവിചാരങ്ങളിൽ അഹങ്കാരികളെ ചരിന്നിപ്പിച്ചു. അവൻ ബലവാന്മാരെ സിംഹാസനങ്ങളിൽ നിന്ന് മരിച്ചിടുകയും താഴ്മയുള്ളവരെ ഉയർത്തുകയും ചെയ്തു.

അവൻ വിശപ്പുള്ളവരെ നന്മകൾ കൊണ്ട് സമ്പുണ്ണരാക്കുകയും സമ്പന്നന്മാരെ വ്യഥിതയായി അയയ്ക്കുകയും ചെയ്തു. അവൻ നമ്മുടെ പിതാക്കന്മാരായ അബ്രഹാമിനോടും അവന്റെ സന്തതിയോടും സംസാരിച്ചപ്രകാരം എന്നേക്കും അവന്റെ കരുണയെ ഓർത്തുകൊണ്ട് അവന്റെ ദാസനായ ഇസ്രായേലിനെ സഹായിച്ചു.

ബാരെക്മോർ - ശുബഹോ - മെന്ദാലം....

Mary said, My soul doth magnify the Lord. And my spirit hath rejoiced in God my Saviour. For he hath

regarded the low estate of his handmaiden: for, behold, from henceforth all generations shall call me blessed. For he that is mighty hath done to me great things; and holy is his name. And his mercy is on them that fear him from generation to generation. He hath shewed strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seats, and exalted them of low degree. He hath filled the hungry with good things; and the rich he hath sent empty away. He has helped his servant Israel, in remembrance of his mercy. As he spoke to our fathers, to Abraham, and to his seed for ever.

Barekmore - Shubhaho.... Menaolam

(ലെക്ക് ഫായോ ദൻ കാലേസ്)

1. ദേവേശാ! മ്ശിഹായേ സ്ത്രീബാതൻ തരുവിന്മേൽ നീ-
ക്രൂശിതനായപ്പോൾ ഭുവനത്തെ സി-മകളോളം
ശോഭിപ്പിച്ചതിനാൽ സ്തുത്യൻ.
2. രക്ഷകനേ! സ്ത്രീബായാൽ ദോഷമെഴും ദോഷിയെവെന്നു
സ്വഗ്ഗമഹാരാജ്യവുമുയിരും നേ-ടീട്ടടിയാൻ
നിൻ കൃപയെ സ്തോത്രം ചെയ്യും.
3. ദേവേശാ! മ്ശിഹായേ വിഗ്രഹസേവ ദുരാത്മഭയം
എന്നിവയിൽനിന്നടിയങ്ങളെര-ക്ഷിച്ചതിനാൽ
നിൻ സ്ത്രീബായെ നമിക്കുന്നു.
4. ഉന്നതനാം ദേവേശാ! സ്വഗ്ഗസ്ഥാ കൃപയാൽ സഭയിൽ
പുണ്യത്തിൻ ബലിപീഠത്തെ സ്ഥാ-പിച്ചാനേ
പരിശുദ്ധൻ നീയെന്നേക്കും.

To You, Christ our God, we duly offer praise for, when You were lifted up on the Cross, You enlightened the entire world.

We venerate Your Cross, O Christ our God, for by it we were redeemed from idolatry and from the worship of the demons.

Holy You are, O God, the most High forever and ever Who dwells in heaven, and in His Church he provided, by His grace, an absolving altar.

ലമ്ശിഹോ ദെത്റീ.

1. വിശ്വാസികൾ ഞങ്ങൾ-ക്കഭയമതും
രക്ഷയുമരുളാൻ-ശാപമെഴും-
യുദന്മാർ ഗോഗുൽത്തായിൽ-
തരുവിന്മേൽ ക്രൂശിച്ചവനാം-സർക്കും-
പ്രാണദനാകും മ്ശിഹായേ-
തന്മൂലം സ്തുതി സതതം-ചെയ്യിടുന്നങ്ങൾ.

2. വിശ്വാസികൾ ഞങ്ങൾ-ക്കഭയമതും
രക്ഷയുമരുളാ-നേരുശലേം
ഗോഗുൽത്തായിൽ ക്രൂശേറ്റാൻ
ഗഗനത്തിൽ പകലോൻ മങ്ങി-ശിലചിതറി
മൃത്യുഗതന്മാരുയിർ പുണ്ടു
തന്മൂലം സ്തുതി സതതം-ചെയ്യിടുന്നങ്ങൾ.

3. വിശ്വാസികൾ ഞങ്ങൾ-ക്കഭയമതും
രക്ഷയുമരുളാൻ-ശാപമെഴും-
യുദന്മാരേരുശലേമിൽ
കർപ്പായിൽ തരുമയമാം-സ്റ്റീബാമേൽ
ക്രൂശിച്ചവനാം മ്ശിഹായേ
തന്മൂലം സ്തുതി സതതം-ചെയ്യിടുന്നങ്ങൾ.

ബാരെക്മോർ - ശുബഹോ - മെനദാലം.....

- 4. ജീവസ്തീബായേ സ്തുതിചെയ്യും നതിചെയ്യും സ-മ്മാനിച്ചും സാനന്ദം ചൊല്ലുന്നടയാർ ക്രൂശിതനായ് ദോഷിയിൽ നിന്ന-ങ്ങടിയാരെ രക്ഷിച്ചോൻ മ്ശിഹാ ധന്യൻ തന്മൂലം സതതം ഞങ്ങൾ -വന്ദിച്ചീ-ടു-ന്നു.

113ാം മസൂമൂർ

പ്രകാശത്തിന്റെ സ്രഷ്ടിവിനു സ്തുതി. കത്താവിന്റെ ഭൃത്യന്മാരേ! സ്തുതിപാടുവിൻ. കത്താവിന്റെ നാമത്തെ സ്തുതിപ്പിൻ.

കത്താവിന്റെ നാമം ആദിമുതൽ എന്നേയ്ക്കും വാഴ്ത്തപ്പെട്ട താകുന്നു.

സൂര്യന്റെ ഉദയം മുതൽ അസ്തമനം വെരെയും കത്താവിന്റെ നാമം വലിയതാകുന്നു.

കത്താവ് സകല ജാതികൾക്കുമേൽ ഉന്നതനും തന്റെ മഹത്വം സ്വർഗ്ഗാതീതവും ആകുന്നു.

ഉയരത്തിൽ വസിക്കുകയും, ആഴത്തിൽ നോക്കുകയും ചെയ്യുന്ന നമ്മുടെ ദൈവമായ കത്താവിനോട് സദ്യശ്യൻ സ്വർഗ്ഗത്തിലും ഭൂമിയിലും ആരുള്ളു?

കത്താവ് എളിയവനെ ജനത്തിന്റെ പ്രഭുക്കന്മാരോടുകൂടെ ഇരുത്തേണ്ടതിനു കുപ്പയിൽ നിന്ന് ഉയരുന്നു. കത്താവ് മച്ചിയായവളെ മക്കളുടെ സന്തോഷമുള്ള മാതാവായി ഭവനത്തിൽ വസിക്കു മാറാക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

ബാരെക്മോർ - ശുബഹോ - മെനൊലം....

Praise the creator of light. Praise O! servants of the Lord, praise the name of the Lord.

Let the name of the Lord be praised both now and for ever more.

From the rising of the sun to the place where it sets the name of the Lord is to be praised.

The Lord is exalted over all the nations. His glory above the heavens.

Who is like the Lord our God, the one who sits enthroned on High, who stoops down to look on the heaven, and the earth.

He raises the poor from the dust and lifts the needy from the ash heap. He seats them with princes, the princes of the people. He settles the barren woman in her home as a happy mother of children. Praised the Lord. And to Thee belongs the praise, O God. Barekmor. Shubhaho..... Menaolam.....

ഹോമോറാൻ ത്ലേ

- 1. ഹാ! സ്കീപ്പായിൽ-നാഥൻ സത്യം ദേവീച്ചു യുദന്മാരാൽ നമ്മൾക്കായ്-ക്രൂശേൽക്കുന്നു.
- 2. ആചാര്യശന്മാർ-തരുവിന്മേലിവനേ ക്രൂശി-ക്കെന്നേവം നേരറ്റോരാം-സേവകരൊത്താത്തു
- 3. യുദന്മാർ മദ്ധ്യ-അടിയും നിന്ദയുമേറ്റോനേ-പ്രതികടലും കരയും വാനം-പേടിച്ചുണ്ണുന്നു.
- 4. ക്രോബേന്മാരും-സ്രാപ്പികളും കാദീശാത്തു ഭോഷന്മാരും യുദന്മാർ-തരുവിന്മേൽ ക്രൂശി-ക്കെന്നും.

യൗമ്മോനോ അർക്കൻ

- 1. ഇന്നാൾ വിധിഗേഹേ-ജഗതീ വിധിനാഥൻ മൗലിനമിച്ചേറ്റാൻ-കുറ്റം ദാസൻപോൽ.
- 2. ഇന്നാൾ യുദന്മാർ-വഷിച്ചീശോയാം ദൈവത്തിൻ മുമ്പിൽ-നിന്ദാക്ഷേപങ്ങൾ.
- 3. ഇന്നാൾ നിമ്മിച്ചാർ-മുൾമുടിമന്നിതിനെ പൂവല്ലികളാലെ-ഭൂഷിപ്പിച്ചോനായ്.

ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ച : സ്ത്രീബാ ആരാധന

4. ഇന്നാൾ വിധി ചെയ്യാൻ-ദുഷ്ടനെനെന്നോണം.
രാജാക്കന്മാക്കായ്-ന്യായം തീപ്പോനേ.
5. ഇന്നാൾ ഘോഷിച്ചാ-രീശോ മ്ശിഹായേ
ക്രൂശിക്കെന്നേവം പീലാത്തോസൊടായ്
6. ഇന്നാൾ ശ്ലീഹന്മാർ-തൻ നിരയിൽ നിന്നും
നീങ്ങിയ വഞ്ചകനാം-യുദായ്ക്കയ്യേറ്റോ!
7. ഇന്നാൾ തരുവിന്മേൽ-തുങ്ങിയ ദൈവത്തെ
ഇക്ഷിതി കണ്ടപ്പോ-ഛൊന്നായ് വിറകൊണ്ടു
8. ഇന്നാളിരുളാൻ-സൂര്യൻ ഗഗനത്തിൽ
ജ്യോതിസുകൾ മങ്ങി-സൂഷ്ടികൾ വിറപുണ്ടു.
9. ഇന്നാൾ സ്വപദം പു-ണ്ടാദാം, ക്രൂശിതനാം
മ്ശിഹായാൽ കെറുമിൻ-കുന്തം നീങ്ങിപ്പോയ്
10. ഇന്നാൾ തലതാഴ്ത്തി-ത്താൻ മൃതിയേറ്റതിനാൽ
മൃതരായോക്കെല്ലാ-മുയിരേകീടുന്നു.
11. ഇന്നാൾ പട്ടക്കാർ ശാസ്ത്രി പരീശന്മാർ
മ്ശിഹായേപ്പകയാൽ-തൃക്കീ തരുവിന്മേൽ
12. ഇന്നാൾ മാതാവാം-മറിയാമൊടു ചൊന്നാൻ
കേഴേണ്ടാകേഴു-യേരുശലേമിനായ്
ബാറെക്മോർ - ശുബഹോ - മെനൊലം....
13. ഇന്നാൾ സ്ത്രീബായേ-വാഴ്ത്തിനമിച്ചീടാം
ക്രൂശിതനെനെന്നും-വാഴത്തുനടിയങ്ങൾ

Today, the judge of the world bent His head in the court and was condemned like a servant.

Today, they wove a crown of thorns for Him Who adorned the earth with blossoms and flowers.

Today, they convicted and condemned, like an evil doer, the one Who will judge kings in the court of justice.

Today, they cried out before Pilate: crucify Jesus, Who is called the Christ.

Today, we praise and venerate the Cross and glorify, at all times, Him Who was crucified on it.

വി. മത്തായി 5: 3 - 12

ആത്മാവിൽ ദരിദ്രയായവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ; എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ സ്വർഗ്ഗരാജ്യം അവരുടെയാകുന്നു.

ദുഃഖിച്ചിരിക്കുന്നവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ; എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ അവർ ആശ്വാസപ്പെടും.

സൗമ്യതയുള്ളവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ; എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ അവർ ഭൂമിയെ അവകാശമായി അനുഭവിക്കും.

നീതിക്കായി വിശന്നു ദാഹിക്കുന്നവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ; എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ അവർ തൃപ്തരാകും.

കരുണയുള്ളവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ; എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ അവരുടെ മേൽ കരുണയുണ്ടാകും.

ഹൃദയശുദ്ധിയുള്ളവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ; എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ അവർ ദൈവത്തെ കാണും.

സമാധാനം നടത്തുന്നവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ; എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ അവർ ദൈവത്തിന്റെ മക്കളെന്നു വിളിക്കപ്പെടും.

നീതിനിമിത്തമായിട്ട് പീഡിക്കപ്പെടുന്നവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ; എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ സ്വർഗ്ഗരാജ്യം അവരുടെയാകുന്നു.

അവർ നിങ്ങളെ നിന്ദിക്കയും നിങ്ങളെ പീഡിപ്പിക്കുകയും, എന്റെ നിമിത്തം സകല ദുർവചനത്തേയും നിങ്ങളുടെ നേരേ വ്യാജമായിട്ട് പറയുകയും ചെയ്യുമ്പോൾ നിങ്ങൾ ഭാഗ്യവാന്മാർ.

നിങ്ങളുടെ പ്രതിഫലം സ്വർഗ്ഗത്തിൽ വെളിച്ചിരിക്കുകൊണ്ട് നിങ്ങൾ സന്തോഷിച്ച് ആനന്ദിപ്പിൻ.

ബാറെക്മോർ-ശുബഹൊ-മെനഓലം.....

Blessed are the poor in spirit for theirs is the kingdom of heaven.

Blessed are those who mourn, for they will be comforted.

Blessed are the meek, for they will inherit the earth.

Blessed are those who hunger and thirst for righteousness for they will be satisfied.

Blessed are the merciful for they will be shown, mercy.

Blessed are the pure in heart for they will see God.

Blessed are the peace makers for they will be called, the children of God.

Blessed are those who are persecuted because of righteousness for theirs is the kingdom of heaven.

Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against you, because of me.

Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

Barekmoe Shubaho..... Men olam....

സ്ലേക്ലസ്ലീബോ

- 1. ദേ-വാ മ്ശിഹാ-മാനവരേ-സംരക്ഷിപ്പാൻ
താതാത്തഹിതാൽ മറിയാമീ-ന്നേറ്റൊരു തിരുമെയ്യാടുകുടി
സ്ത്രീബായിന്മേൽ നീ-യേറി.
- 2. സ്ത്രീ-ബാത്തരുവിൽ-ക്രൂശിതനാം ചോരൻ നിന്നെ-
ഉടയോന്നെന്നിഹ കൊണ്ടാടി-നീയാഗതനായിടുമ്പോ-

ഈനെയോക്നമെ-നാത്താൻ,

- 3. ദേ-വാ മ്ശിഹാ!-രക്ഷയെഴും സ്ത്രീബായാലും ജീവദമാം പീഡകളാലും-രക്ഷനരർക്കളീടുകയാൽ മാനവവത്സലനേ!-സ്തോത്രം.
- 4. ദേ-വാ മ്ശിഹാ-പ്രാണദമാം നിൻ സ്ത്രീബായാൽ ദോഷമെഴും ദോഷിയെ വീഴ്ത്തി-പ്പാപത്തിൻ ദാസ്യത്തിൽ നിന്നാദാമ്യരെ നീ രക്ഷിച്ചു.

You ascended onto the Cross, O Christ our God, with the flesh which You took from Mary by the will of the Father and the Holy Spirit for the salvation of men.

You wrought salvation for our race, O Christ our God, by Your redeeming Cross and Your life-giving sufferings. Praise be to You, O Lover of mankind.

By Your life-giving Cross, O Christ our God, You overthrew the wicked adversary and redeemed Adam and his children from Adam and his children from the bondage of sin.

മൊഹ്നീഗോ വൊസ്ശോസോ

- 1. ആ സമയം ദയനീ-യം! വിട്ടു-മ്ശിഹാപുരിയു-റിശിലേം രോഗങ്ങളെയങ്ങാറ്റിയതാൽ-പകരം ത-ന്നെ ക്രൂശി-ച്ചീടാൻ-കൊണ്ടിഹപോയീ-ധൃഷ്ടന്മാർ
- 2. ആ-നാദം ദയനീയം! ഏകാത്മജനോടാകലപുവ്വം ചൊന്നാശ്മരിയാം വത്സലനേ-പോകനെ-വിടെ നിന്നെ-യെങ്ങോ-ട്ടവർകൊണ്ടിഹ പോയീ-ടുന്നു
- 3. ഹാ! ബഹുമോഹനനാ-ദം! ജനനിയൊടോതീ ദൈവതനുജൻ

ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ച : സ്ത്രീബാ ആരാധന

ജഗതീരക്ഷക്കായ് ക്രൂശേ-റ്റാദമ്മി-നായ്-
ഓഹരി-യേകാൻ-പോകുന്നേനെൻ മാ-താവേ!

- 4. ആ സമയം ദയനീ-യം! തരുവിന്മീതേ തന്നെത്തുക്കി
മ്ശിഹായെങ്കിലിറങ്ങുക നീ-ഞങ്ങൾ നി-ന്നെ
നമ്പി-ടാമെന്നാക്ഷേപിച്ചു യു-ദന്മാർ.
- 5. ആ സമയം ദയനീ-യം! നകരാൻ മ്ശിഹാ ജലമത്മിച്ചാൻ
ശപ്തസമൂഹം കടുവീഞ്ഞും-കാടിയുമേ-കി
നിൻ നാ-ദത്താൽ-ആഴിയുമാഴവുമങ്ങമ്പി.
- 6. തിരു-സഭ സങ്കടപൂർവ്വം ദേവനോടത്മിച്ചോതുന്നേവം
ഞങ്ങളെ മഹിത സ്ത്രീബായാൽ-നീ രക്ഷി-ച്ചു
നിൻ വര-വിങ്കൽ-ഓത്തീടണമെന്നേ നാഥാ!
- 7. രക്ഷകനേ! കബറീ-ന്നും പരുദിസയിലേക്കടയിരോടോൻ
പാക്കുന്ന മൃതക്കായ് പുണ്യം-നൽകീട-ണമേ
സാത്താ-നീന്നും-ഞങ്ങളെ വീണ്ടൊരു സ്ത്രീബായാൽ
ബാരെക്മോർ - ശുബഹോ - മെനഓലം....
- 8. ബഹു-മാന്യ മഹൽ സ്ത്രീബാ!
നഷ്ടമതാം പരുദീസായിൽ ഞങ്ങൾ
നിന്നാലേറിടുമെന്നോതി-പ്രണമിച്ചി-ട്ടാ
ക്രൂശേറ്റോനാം-മ്ശിഹായെ-സ്തുതിചെയ്യുന്നു.
സ്തുതമെൻകാലോസ് കുറിയേലായിസോൻ

How mournful was the time when Christ went out from Jerusalem, led by the insolent to be crucified in reward for healing their afflictions and sicknesses.

How grievous and bitter was Mary's voice, when she said to her only begotten: Whither my beloved One? Where are they leading and taking You.

How sweet was the voice of the Son of God as he was saying to His Mother: I am going, Mother, to be crucified for the sake of the world and to return Adam to his inheritance.

How grievous was that hour when they lifted Him up on top of the Cross to be crucified while the Jews were mockingly crying out: Save Yourself and we will believe in You.

Stomen Kalos, Kurie eleison

പ്രുമിയോൻ

മരത്തിൽ തൂക്കപ്പെട്ട് തന്റെ കൈനീട്ടി സ്വജാതിയേയും വിജാതിയേയും കൂട്ടിച്ചേർത്ത് സ്വഗ്നീയ സമാധാനവും, പടിഞ്ഞാറോട്ടഭിമുഖമായി സ്ത്രീബാമേൽ കയറി സകല സീമകളിൽ നിന്നും യഥാർത്ഥ സ്തുതിയും സത്യാരാധനയും കൈക്കണ്ട ജഡം ധരിച്ച കർത്താവും, തന്റെ ആടുകൾക്കുവേണ്ടിയുള്ള കരുതലാൽ തന്റെ ഉത്തമഹൃദയത്തം വെളിപ്പെടുത്തുകയും തന്റെ ഇടവകക്കുവേണ്ടി പ്രാണാർപ്പണം ചെയ്ത് തന്റെ മഹാ കൃപയുടെ ബാഹുല്യത്തെ സ്ഥിരീകരിക്കുകയും തന്റെ മനോധൈര്യം മൂലം സകല ജാതികളേയും രക്ഷിക്കുകയും തന്റെ ബലിയാൽ സർവ്വഭയേയും പാപങ്ങൾ ക്ഷമിക്കുകയും ചെയ്ത യഥാർത്ഥ ഇടയനും ആയവനും സ്തുതി. തനിക്കു സ്ത്രീബാ വന്ദനവിന്റെ ഈ സമയത്തും

സെദറാ

മഹോന്നതനായ ദൈവമേ! തന്റെ രൂപത്തിൽ ഞങ്ങളെ സൃഷ്ടിക്കുകയും തന്റെ സാദൃശ്യത്തിൽ ഞങ്ങളെ നിമ്നീകിയും ചെയ്തതിനാൽ തന്റെ നിത്യതയെ ഞങ്ങൾ വന്ദിച്ചു സ്തുതിച്ച് പുകഴ്ത്തുന്നു. മനുഷ്യവത്സലനേ! ഈ വെള്ളിയാഴ്ച ദിവസത്തിൽ തന്റെ സ്കീപ്പാമൂലം ഞങ്ങളെ രക്ഷിക്കുകയും തന്റെ ശരണത്താൽ ഞങ്ങൾക്കു സ്വാതന്ത്ര്യം നൽകുകയും ചെയ്തതിനാൽ തന്റെ രക്ഷയെ ഞങ്ങൾ സ്തോത്രം ചെയ്യുന്നു. ആദിയിൽ ആറാം ദിവസം തനി

ക്കാഗ്രഹം തോന്നിയിട്ട് ഞങ്ങളുടെ സൃഷ്ടിയെ നിവ്ഹിച്ചു. ഓ
 ദംസോയിലെ മണ്ണ് തൃക്കൈകളിൽ എടുത്ത് മനഞ്ഞു തന്റെ
 രൂപസാമ്യത്തിൽ അതിനെ സജ്ജമാക്കി. തന്റെ വായിലെ
 ശ്വാസത്തിൽ നിന്ന് അവന്റെ മുഖത്തു ജീവശ്വാസം ഊതി.
 അവൻ സൗന്ദര്യ സംപൂർണ്ണനായി ജ്ഞാനത്തിൽ തികഞ്ഞ് ഒരു അ
 ത്യുത ഭാജനമായിത്തീരുകയും ചെയ്തു. ബുദ്ധിഹീനതമൂലം അവൻ
 കല്പന ലംഘിച്ച് നിന്ദിതനായപ്പോൾ ന്യായവിധിയാൽ കുറ്റാരോപ
 ണം ചെയ്യപ്പെടുകയും മരണത്താൽ നശിപ്പിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്തു.
 കാരുണ്യവാനും കൃപാപൂർണ്ണനും ദയാലുവുമായ കത്താവെ! അതി
 നശേഷം അവന്റെ നാശത്തെക്കുറിച്ച് തന്റെ കരുണ തന്നെ പ്രേ
 രിപ്പിക്കുകയും അവന്റെ രക്ഷയെ പ്രതി, രഹസ്യപൂർണ്ണമായ വെള്ളി
 യാഴ്ചയെന്ന ആറാം ദിവസം തന്നെ തന്റെ കൈകൾ സ്ത്രീബാമേ
 ൽ ആണികളാൽ തറയ്ക്കപ്പെടുകയും ചെയ്തു. ക്രൂശകരിൽ നിന്ന് തി
 രുമാവത് അസുഖമായ തുപ്പൽ സ്വീകരിച്ചു. അവനെ ജീവിപ്പി
 ക്കുവാൻ വേണ്ടി തിരുവിലാവിൽ കുന്തത്താൽ കുത്തുകൊണ്ടു.
 തന്റെ പാശ്ചത്തിൽ നിന്നു പ്രവഹിച്ച രക്തവും വെള്ളവും മൂലം
 അവൻ ജാതിയെ ജീവൻ സമ്പാദിച്ച് നവീകരിക്കപ്പെടുകയും
 ചെയ്തു കത്താവേ ഇപ്പോൾ രക്ഷാകരമായ തന്റെ
 കഷ്ടാനഭവത്തിന്റേയും ജീവദായകമായ തന്റെ സ്ത്രീബായുടെ
 സ്മരണയുടെ ഈ വെള്ളിയാഴ്ച ദിവസത്തിൽ സഭ അതിന്റെ
 പ്രജകളുടെ വായ് വഴി തന്നോടപേക്ഷിക്കുകയും ഈസുഗന്ധധൂപ
 ത്തോടുകൂടെ തിരുമുമ്പിൽ അഭയയാചന നടത്തുകയും ചെയ്യുന്നു.
 ആദിയിൽ തനിക്കു പ്രീതി തോന്നി സൃഷ്ടിക്കുകയും അവസാനം
 രക്ഷിക്കുകയും ചെയ്തപ്രകാരം ഇപ്പോഴും കരുണാപുരസ്സരം തന്റെ
 സൃഷ്ടിയെ ദർശിച്ച് തന്റെ സ്ത്രീബാമൂലം ഭൂതലത്തിനു മുഴുവനും
 നൽകണമെ. തന്റെ സ്ത്രീബായാൽ കോപത്തെ ശമിപ്പിക്കേണമെ.
 തന്റെ സ്ത്രീബായാൽ യുദ്ധങ്ങളെ ശാന്തമാക്കണമെ. തന്റെ സ്ത്രീബാ
 യാൽ കലഹങ്ങളെ മാച്ചുകളയണമെ. തന്റെ സ്ത്രീബായാൽ ശി
 ക്ഷകളെ തടുക്കേണമെ. തന്റെ സ്ത്രീബായാൽ ക്ഷോഭിച്ചിരിക്കുന്ന
 വരെ ശാന്തമാക്കണമെ. തന്റെ സ്ത്രീബായാൽ കലഹകാരികളെ സ
 മാധാനപ്പെടുത്തണമെ. തന്റെ സ്ത്രീബായാൽ ഡംഭത്തെ വിനീതമാ
 ക്കണമെ. തന്റെസ്ത്രീബായാൽ പ്രശംസയെ നശിപ്പിക്കണമെ. തന്റെ

ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ച : സ്ത്രീബാ ആരാധന

സ്ത്രീബായാൽ ശത്രുതയെ ദുരീകരിക്കണമെ. തന്റെ സ്ത്രീബായാൽ കോപത്തെ ശമിപ്പിക്കണമെ. തന്റെ സ്ത്രീബായാൽ ദുഷ്ടതയുടെ ഉഗ്രതയെ അമത്തണമെ. തന്റെ സ്ത്രീബായാൽ പള്ളികളെ സ്ഥിരപ്പെടുത്തണമെ. തന്റെ സ്ത്രീബായാൽ ദയറാകളെ ദുഡീകരിക്കണമെ. തന്റെ സ്ത്രീബായാൽ പുരോഹിതന്മാരെ ശോഭിപ്പിക്കണമെ. തന്റെസ്ത്രീബായാൽ ശെമ്മാശന്മാരെ പ്രശസ്തരാക്കണമെ. തന്റെ സ്ത്രീബായാൽ വൃദ്ധരെ താങ്ങണമെ. തന്റെ സ്ത്രീബായാൽ യുവാക്കളുടെ ഉന്മേഷത്തെ നിയന്ത്രിക്കണമെ. തന്റെ സ്ത്രീബായാൽ ശിശുക്കളെ വളർത്തണമെ. തന്റെ സ്ത്രീബായാൽ പാപികൾക്കു മോചനം നൽകണമെ. തന്റെ സ്ത്രീബായാൽ അപരാധികളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. ഇപ്പോൾ തിരുസന്നിധിയിൽ വന്നിരിക്കുകയും തന്റെ കഷ്ടാനുഭവങ്ങളെ ബഹുമാനിക്കുകയും തന്റെ മുറിവുകളെ താലോലിക്കുകയും തന്റെ വൃണങ്ങളെ തഴുകുകയും തന്റെവടുക്കളെ ചുംബിക്കുകയും തന്റെ സ്ത്രീബായിൽ പ്രശംസിച്ചു ആനന്ദിച്ചു അഭിമാനം കൊള്ളുകയും ചെയ്യുന്ന തന്റെ ഇടവകയെ ഭംഗിയായി ക്രമീകരിക്കണമെ. ഞങ്ങളേയും തന്റെ സർവ്വജനത്തേയും പൂണ്ണമായി രക്ഷിക്കണമെ. തന്റെ വാഗ്ദാനങ്ങൾ ഞങ്ങളുടെ അടുക്കൽ നിറവേറ്റണമെ. ഞങ്ങൾ മുഖപ്രസന്നതയോടെ തന്റെ മഹനീയ പുനരുത്ഥാനത്തിലേക്കു ചെന്നു ചേരത്തക്കവണ്ണം തന്റെ ഉയപ്പാൽ ഞങ്ങളെ സന്ദർശിക്കേണമെ. ഞങ്ങൾ തന്റെ മണവറയിൽ തോഴന്മാരും തന്റെ വിരുന്നിൽ ക്ഷണിക്കപ്പെട്ടവരും തന്റെ നിത്യരാജ്യത്തിൽ അവകാശികളും ആയിത്തീരമാറാകണമെ. അവിടെ തനിക്കു തന്റെ പിതാവിനും പരിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും മുകക്കുംകൂടാതെ ഞങ്ങൾ ഇപ്പോഴും എപ്പോഴും എന്നേയ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറ്റുകയും ചെയ്യുമാറാകണമെ.

ഹോശോ.....

Praise..... to this celestial Lamb who was nailed to the cross and with his arms extended gathered together the people who everywhere offer him adoration; to this true shepherd, who offered himself in place of his lambs in his great mercy, and who by his cross saved all nations, and who by his sacrifice pardoned the sins of all,

to him belongs glory and honor during this time of adoration of the cross and forever.

We adore you, we thank you and we magnify you eternally, o our supreme God. It is you who have made us to your image and we glorify you, dispensation, O you love men; by your cross you gave us life on this Friday and freed us by laying down your life. From the beginning you planned our creation on the sixth day, taking into your holy hands the clay of the earth, forming it into your own likeness and breathing into it the breath of life. You created a marvelous, perfect, rational being. In ignorance he disobeyed the commandment, and kindness, your mercy refused to see him thus beaten. Then you allowed your hands to be pierced by the nails of the cross for his salvation on Friday, and on this same sixth day, fulfilled the mystery of his salvation. On your face you felt the impure spittle of the executioners; your side has been pierced, granting life by the blood and water which flowed from it. On this Friday, day of your salvific sufferings and commemoration of your life-giving crucifixion, the Church implores you by this odor of incense to bless your creatures in your mercy and, as in the beginning when you loved and created him, visited and saved him at the end of time. By your cross then grant peace to the world and make anger cease; by your cross put an end to wars and discord; by your cross remove all vengeance and appear the fear of those who are afflicted; by your cross encourage those who fear and put down the proud; by your cross suppress enmities and extinguish the fires of anger; by your cross put an

end to evil undertakings and all that is harmful; by your cross strengthen your church and strengthen your monas-tries; by your cross purify your priests and exalt your deacons, by your cross aid the elderly and chain youth,by your cross help the children and make them grow strong; by your cross pardon sinners and be lenient with the ignorant; by your cross protect your people and instruct your flock now kneeling before you; they honour your suffering, embrace your wounds and your blows, kiss your bruises, glorify and magnify in your cross. Redeem them now completely and accomplish your promises in us; visit us by your resurrection in order that our image may be renewed; rid us of the oppression and sad hearts; dry the tears of the afflicted by the hope of your consolation and let all shine with the glory of good works. Because of your justice allow us to be seated at your feast and inherit your kingdom with all the faithful departed and offer you glory and worship together with your Father and the Holy Spirit.

കോലോ

(കക്കോയോ)

1. ദൈവതനുജൻ സ്കീപ്പായിൽ-സ്വയമപ്പിച്ചേകീ
 ലോകാധിപനാം താതൻ തൻ-തുകൈകളിലാത്മം
 കബറുകൾ പൊട്ടി-പാറകളും ചിതറീ
 സൃഷ്ടികളെല്ലാം-സംഭ്രമമതിലാണ്ടു.
 ദൈവസുതന്റെ വിലാവയ്യോ-കുന്തത്താല ചീന്തി
 മോചനമുലകത്തിൻ നൽകും-ജലവും രക്തമതും
 ഹാലേലുയ്യ-പ്രവഹിച്ചതിൽ നിന്നും.
2. വെള്ളിയിൽ മുന്തിരിയന്ത്രത്തെ-യുദന്മാർ നാട്ടി;
 വീഞ്ഞുകുടിച്ചില്ലവർ വാഴ്വിൻ-കലമദ്ദിച്ചിട്ടും
 പാപപ്പിശറാം-കാടികുടിച്ചയ്യോ

ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ച : സ്ത്രീബാ ആരാധന

തരുവിനീതേ-വാനവ നന്ദനനെ
 ക്രൂശിച്ചതിനാൽ യേശുശലോം സന്തതികൾക്കവർത്തൻ
 മേശകൾ കെണിയാമെന്നുള്ളൊരു-നിബിയാം ദാവീദിൻ
 ഹാലേലൂയ്യ.....വചനം നിറവേറി.

ബാരെക്മോർ - ശുബഹോ - ഹാലേലൂയ്യ

3. കത്താവമ്മയൊടും വധുവാം-സഭയോടെ ചൊന്നു
 പ്രിയസുതരെന്നൊടുചെയ്തതെന്തെ-നീക്ഷിപ്പാൻ വരുവിൻ.
 അബ്രഹാമ്യർ-തരുവിൽ ക്രൂശിച്ചു
 യാക്കോബ്യന്മാർ-താഡിച്ചെൻ കവിളിൽ
 കുന്തത്താൽ കുത്തീ സഹിതം-പോലെല്ലാം ചെയ്തു
 പ്രതിഫലമേകീടാനായ് ഞാ-നാഗതനാകുമ്പോൾ
 ഹാലേലൂയ്യ-കഷ്ടമവക്കയ്യോ

മെന്നൊലം..... ഹാലേലൂയ്യ

4. മ്ശിഹാ വാനിൽ നിന്നെത്തി-ത്തരുവിൽ ക്രൂശിതനായ്
 യുദന്മാർ കൊന്നൊരുക്കുറ്റൻ-ബലിപീഠേസ്ഥിതനായി
 വന്നേറുടുവിൻ-ജാതികളേ! സഭയേ!
 എഴുന്നേൽക്കുക നീ-സീയോൻ നിപതിച്ചു
 ജീവനെഴുന്നോരപ്പത്തിൻ- മേശയതും നിന്നിൽ
 കത്താവിന്റെ വിലാവിൽ നി-ന്നുറ്റിയ കാസായാം
 ഹാലേലൂയ്യ.....സ്തുതി ചെയ്തീടുന്നു.

മൊറിയോ റാഹേം.....

The son of God dies on the cross and puts his soul into the hands of his Father, the Lord of the universe. The tombs open, the rocks split, all creatures are seized with fright. With a lance they pierce the side of the son of God; from it runs blood and water, the salvation of the world, Hallelujah, Hallelujah.

God climbs up on the cross, dies there and descends to the abyss where the dead are and the high walls tremble. He opens its gates, break its locks and gives life to Adam, his image who was corrupt. He opens

the gates of paradise where the children of Adam can come to his Father in glory, Hallelujah, Hallelujah.

Glory.....Why are your clothes red with blemishes, tarnished with your blood, word of God? Why are your hands and feet pierced and your side opened? Why are you filled with sorrow? I suffered all this for my people and instead of blessings that I brought them, they made me suffer very much, Hallelujah, Hallelujah.

Christ, Who descended from on high is lifted on the Cross. The Bullo Which the Jews slaughtered is laid on the altar. Come enter, O Gentiles, for the people have departed. Rise up, O Church, for Zion has fallen down. In you have been established the table of the bread of Life and the wine vessel, mixed from the side of the Lord. Hallelujah, Hallelujah.

എത്രോ

തന്റെ ആനന്ദപരിമളത്താൽ ലോകത്തെ ആമോദിപ്പിക്കുന്ന വനെ തന്നെ ഞങ്ങൾ വന്ദിക്കുന്നു. തന്റെ സ്കീപ്പാ ആത്മീയധൂപമായിത്തീരുകയും അതിന്റെ ആനന്ദപരിമളത്താൽ തന്റെ പിതാവിനെ താൻ സൃഷ്ടിയുമായി രമ്യപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്തു. തന്റെ കഷ്ടാനുഭവം അഗ്നിക്കും തന്റെസ്നേഹം സുഗന്ധവർത്തിനും പകരമായി തീർന്നിട്ട് തന്റെ മനുഷ്യത്വത്തിന്റെ പൗരോഹിത്യം വഴിയായി തന്റെ സ്കീപ്പായാകുന്ന ധൂപം പിതാവിനു സമർപ്പിച്ചു. ഇപ്പോൾ തിരുമുന്മാരെ ഞങ്ങൾ അർപ്പിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ ധൂപം ഞങ്ങളുടെ ദുഃഖലഹസ്തങ്ങളിൽ നിന്ന് അംഗീകരിച്ച് അതുമൂലം തന്റെ ഇടവകയ്ക്ക് പാപപരിഹാരവും മോചനവും നൽകുകയും വിശ്വാസികളായ ഞങ്ങളുടെ സകല പരേതർക്കും ആശ്വാസവും നല്ല ഓർമ്മയും നൽകുകയും ചെയ്യണമെ. ഹോശോ.....

High Priest and Supreme Being, the incense of pardon which you yourself offered on the cross for ignorant sinners has been placed before your Father like a pleasing prayer for sinners, satisfying our debt to Him. We were guilty and you reconciled us with him who had reason to be angry with us. Remove from us anger and all disturbing passions; gladden us with the joyous news and help, pardon our sins in your mercy and forgive all the faithful departed, and we will always give you praise and also your Father and your Holy Spirit forever and ever.

ഹൃത്തോമൊ

തന്റെ അജയ്യശില്പിയാൽ സകലവും പ്രവർത്തിക്കുന്നവനും ലോകത്തിന്റെ നാലു ദിക്കുകളെ നാലായി വികസിപ്പിക്കുകയും എ ന്നാൽ തന്റെ സ്നേഹം മൂലം അവയെ ഒന്നായി ബന്ധിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്നവനും ദുഷ്ടന്റെ ആധിപത്യത്തെ മായിച്ചു കളഞ്ഞ പ രേധ്യാപദേശം തന്നിൽ നിന്നു, താൻ മൂലമായി, നമുക്ക് സമ്പാദി ച്ചു തന്നവനുമായ കർത്തൃസ്വരൂപവും, ദൈവത്തെപ്പോലെ ജീവനുള്ള വനുമായിരിക്കെ ശരീരപ്രകാരം മരത്തിന്മേൽ തൂക്കപ്പെട്ട കത്താ വും വിവേകശക്തിയുള്ള ഇസ്രായേലിന്റെ പരിശുദ്ധനും ആയു ളേളാവേ! ഞങ്ങൾക്കഭിമുഖമായി തൂങ്ങിക്കിടക്കുന്ന തന്നിൽ ഞങ്ങളുടെ ദുഷ്ടികൾ പതിയുമാറാകണമെ. കഷ്ടതകളുടെ മദ്ധ്യാ ഹന്തതിൽ ആകെൽക്കറുസാ ഞങ്ങൾക്കെതിരായി പ്രയോഗിക്കു ന്ന രാത്രിയിലെ കെണികളിൽ നിന്നും പകലിലെ അസ്രൂങ്ങളിൽ നി ന്നും ഞങ്ങൾഭയപ്പെടുവാനിടയാകരുതേ. താൻഞങ്ങളുടെ പ്രബല സങ്കേതമാകുന്നുവല്ലോ. തന്റെ വലത്തുകൈ ഞങ്ങളെല്ലാവരിലും ആവസിപ്പിച്ച് തന്റെ നാമത്തിലുള്ള ഞങ്ങളുടെ ഈ സമ്മേളന ത്തെ അനുഗ്രഹിക്കണമെ. തന്റെ സ്ത്രീബായെന്ന ശ്രേഷ്ഠമായ അ ടയാളത്താൽ ഞങ്ങളുടെ ആത്മാക്കളെ കാത്തു രക്ഷിച്ചുകൊള്ളു ണമെ. ഞങ്ങൾ സദാ തനിക്കും തന്റെ പിതാവിനും പരിശുദ്ധ റു ഹായ്ക്കും ഉചിതമായ സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറ്റുമാറാകണമേ.

ഹേറാശോ.....

We praise You, O Supreme Mind, who forms all by His incincible power Who, by the stretching out of His holy hands, united the four quarters of the earth and by Whom we gained the sound knowledge that blotted out the dominion of the evil one. O Lord, Who was stretched out on the Cross according to the flesh, though alive as God, upon your eyes are set, O Holy One of Israel, Who are the life that is set up before us, grant to us that we may not be afraid of the terrors by night nor by day, in the noontime of passions of the arrows which the adversary makes to fly at us, for You are our great protection. Protect all of us with Your right hand, bless our assembly and keep our souls by the sign of Your Cross. To You we offer glory and thanksgiving with Your Father, Son and Your Holy Spirit, now and forever. Hosos.....

കോലോ

(തുബൈക്ക് ഇറങ്ങോ)

1. താതൻ തന്നേകാത്മജനം കത്താവേ!
 ധിക്കാരികളിസ്രായേല്യർ-സ്കീപ്പാമേൽ നിന്നെത്തുക്കി
 ക്ഷമതേറ്റ വിലാവിൽ നി-ന്നൊഴുകി ശോണിതവും നീരും
 ഗോഗുൽത്തായിൽ സ്കീപ്പാമേൽ-ജീവനെഴുന്നോരുറ്റൊഴുകി
 വിശ്വാസത്താൽ പതിത്താർ-വിഗ്രഹസേവയിൽ നിന്നേ-റി.

2. ഉന്മാദിനിയാം സീയോൻ സുതഗോഗുൽത്തായിൽ-
 ദൈവത്തിൻസുതനെത്തുക്കി-രോഗങ്ങളെയാറ്റുമ്പോൾ തൻ
 തലമേൽ വടിയാൽ താഡിച്ചു-തുപ്പി തിരുവദനത്തിന്മേൽ
 നമ്മെപ്പുറുദീസയിലേറ്റാൻ,-നമ്മുടെ ദീനകുലത്തിനായ്
 അടിയും, കഷ്ടതയും, ദുഷിയും-പരമേറ്റോനായി സ്തോത്രം
 ബാറെക്മോർ - ശുബഹോ.....

3. പാരം ശ്രേഷ്ഠം പാത്താൽ തസ്കരവിശ്വാസം
 പാണിപദങ്ങളിലാണിയുമായ്-നാഥൻ തരുവിൽ തുങ്ങുമ്പോൾ

എൻപിഴ പോക്കണമെന്നേവം-പാപവിമോചനമത്മിച്ചാൻ
ശീമോൻ കണ്ടു നിഷേധിച്ചു-യുഹാനോൻ നിന്നാനകലെ
നിൻവരവതിലോക്കണമെന്നേ-യെന്നേവം മോഷ്ടാവായ്തു
മെന്നൊലം.....

- 4. പുണ്യമെഴുന്നോൻ കണ്ടീടും തരുവതി ധന്യം!
ശ്ലേമുൻ നൂപനേവം നമ്മൾ-ക്കെഴുതീ സൃഷ്ടികളോടോതി
സ്കീപ്പുസായിൻ തരുവിന്മേൽ-ദൈവസുതൻതന്നെ വിരിച്ച
അമ്പൊടണഞ്ഞെലിലം ലിഖിതം-നിറവേറ്റിത്തന്നേ നന്യം
വിമലസഭയ്ക്കു വിലാപ്പഴുതാൽ-പുണ്യംമണച്ചോനേ! സ്തോത്രം
മൊറിയോറാഹോ.....

(അല്ലെങ്കിൽ)

1. പിതാവിൽ നിന്നുള്ള ഏകജാതനായ കത്താവേ, നിഷേധി
കളായ ഇസ്രായേൽ മക്കൾ, ലളിതകുടാതെ നിന്നെ സ്കീപ്പായിൽ
തുക്കി, കുന്തംകൊണ്ടു വിലാവു തുറന്നു; നിന്നിൽ നിന്നു രക്തവും
വെള്ളവുമൊഴുകി. ഗോഗുൽത്താമേൽ സ്കീപ്പായിൽ ജീവന്റെ ഉ
റവ ചിന്തി, ജാതികൾ വിശ്വസിച്ചു വിഗ്രഹങ്ങളുടെ വഴി തെറ്റിൽ
നിന്നു സ്വാതന്ത്രപ്പെട്ടു.

2. സെഹിയോൻ പുത്രി ഭ്രാന്തു പിടിച്ച് ഗോഗുൽത്താമേൽ
സ്ത്രീബായിൽ ദൈവപുത്രനെ കുരിശക്കയ്യും വടികൊണ്ട് തന്റെ ത
ലയ്ക്ക് അടിക്കുകയും, താൻ അവരുടെ നൊമ്പരങ്ങളെ സൗഖ്യമാ
ക്കിയിരുന്നപ്പോൾ, അവർ തന്റെ മുഖത്തു തുപ്പുകയും ചെയ്തു. ന
മ്മെ പരുദീസയിലേക്കു തിരിപ്പാൻ നമ്മുടെ അരിഷ്ടവഗ്ത്തിനുവേ
ണ്ടി, ഇത്രയും കഷ്ടതകളും അടികളും ആക്ഷേപങ്ങളും സഹിച്ചവ
നു സ്തുതി. ബാരെക്മോർ - ശുബഹോ.....

3. തന്റെ യജമാനൻ തന്റെ കൈകളിലും കാലുകളിലും ആ
ണികളാൽ മരത്തിന്മേൽ തുങ്ങിക്കിടക്കുന്നു. തന്നിൽ നിന്നു മോച
നത്തെ ചോദിക്കുകയും, 'എന്റെ കുറ്റത്തെ എന്നോടു ക്ഷമിക്കണ
മെ' എന്നു തന്നോട് അപേക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന കള്ളന്റെ വിശ്വാ
സം വളരെ വലിയതാകുന്നു. തന്നെക്കണ്ടു ശൈമോൻ തന്നെ തള്ളി
പ്പറയുന്നു. യോഹന്നാൻ ദൂരെ നിൽക്കുന്നു. കള്ളനോ, 'എന്റെ ക
ത്താവേ നീ വരുമ്പോൾ, എന്നെ ഓത്തുകൊള്ളണമേ' എന്നു അ
ട്ടഹസിച്ചു പറയുന്നു. മെന്നൊലം.....

4.നിതിമാൻ കാണപ്പെടുന്ന മരം വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. സ്കീപ്പാ മരത്തിന്മേൽ, ദൈവപുത്രൻ തന്നെത്തന്നെ നിവർത്തിയിരിക്കുന്നു എന്നു ശ്ലേമൂൻ രാജാവ് നമുക്കു എഴുതുകയും സർവസൃഷ്ടികളോടും പ്രസംഗിക്കുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു. തന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങളാൽ, താൻ വന്ന് എഴുതപ്പെട്ട സകലവും നിവൃത്തിയാക്കുകയും തന്റെ വിലാവിലെ ദ്വാരത്താൽ വിശ്വസ്തയായ പരിശുദ്ധ സഭ നീതീകരിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്തു. തനിക്കു സ്തുതി. മൊറിയോ.....

Lord, Who is the Only-begotten of the Father, the ungrateful children of Israel ventured to hang You on the Cross. They pierced Your side with the spear, and blood and water flowed out from it. Behold, a fount of life overflowed at Golgotha on the Cross. The Gentiles believed and were set free from the folly of idolatry.

Barekhmore - Shubhaho....

Blessed be the tree from which the Righteous One comes froth. Thus wrote King Solomon, preaching it to the whole world. The Son of God stretched out Himself on the tree of crucifixion. Praise be to His mercies Who came and fulfilled all that was written, and by the piercing of His side the holy faithful Church received absolution. Morioraho.....

മാർ അപ്രേമിന്റെ ബോധസാ

കത്താവേ! കൃപ ചെയ്യണമെ-മഹിമതാം നിൻ ഹാശായാൽ നിൻഹാശായിൽ ചേന്നടിയാർ-നേടണമവകാശം രാജ്യേ ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്നണമൻ-പാൽ (കമ്പിണം)

- 1. മറിയാം തരുസവിധേ ചെന്നു-ഗോഗുൽത്തായിൽ തല താങ്ങി സങ്കട ദയനീയദ്ധനിയോ-ടേകാത്മജനെ പ്രതികേണാൽ തരുവിൽ തൂക്കിയ സുതനെക്ക-ണ്ടതി ദുഃഖം കണ്ണീർ ചിന്തി ഇടറിയ സങ്കടനാദത്തോ-ടെബറായയിലേവം ചൊന്നാൾ

ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ച : സ്ത്രീബാ ആരാധന

സഖികളുമാളൊപ്പം കേണു-കഷ്ടതയും വ്യഥയും പൂണ്ടു
ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്നണമൻ-പാൽ (കവീടണം)

2. നിലവിളിയൊടു മറിയം ചൊന്നാൾ-മുകപ്രകൃതികളിളകുന്നു
മകനേ! നാലതിരും ചുറ്റി-ത്തിരുവധമെന്ന വിരുന്നിനായ്
സകലരെയും ചേപ്പാൻ നാഥാ! ഗരുഡതമെനിക്കാരേകി?
നിൻകബറേറ്റത്താലിന്നാൾ-കേഴുന്നേൻ മോദിക്കടന്നേൻ
വിഗതസമൂഹത്താൽ ദുഃഖം-രക്ഷിതസഭയിലാനന്ദം.
നിൻ കല്ലറമണവര തുല്യം-മകനേ! നീയതിൽ മണവാളൻ
മൃതി പൂണ്ടോർ തോഴന്മാരായ്-വാനവരൊപ്പം വാ-ഴുന്നു.
ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്നണമൻ-പാൽ (കവീടണം)

3. കേണോതീ മറിയം ശാന്താ-നിന്നോടാക്കീ വൈരാഗ്യം
ഉന്മാദിനി സീയോൻ നിന്നിൽ-കണ്ടെത്തിഹ നിൻ സ്കീപ്പായ്ക്കായ്
മിസരേമീനവളേ വീണ്ടു-വൻകടൽ തരണം ചെയ്യിച്ചു.
സൗഖ്യം രോഗാർത്തർക്കേകീ-പുണ്ണസുഖം വാതാർത്തർക്കും
ക്രൂശകിൾക്കായ് പകരം-ദുഷിയും ദുഷ്ടതയും നൽകി.
പകരം ജാതികൾ മദ്ധ്യേയീ-സംഘത്തെ മഴു ചിതരക്കും
ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്നണമൻ-പാൽ (കവീടണം)

4. നിന്നെത്തുക്കിയ നഗരത്തിൽ-ന്യായാധീശൻ വാഴരുതേ
നിൻസ്ത്രീബായാ. വെൺമഴുവാ-ലതു ചുറ്റും ചിതറീടട്ടെ.
നിന്നെ വിധിച്ചൊരു വിധിനിലയേ-വിധിനാഥനിരുന്നീടരുതേ
നീ പിഴയേറ്റൊരു മദ്ബഹായിൽ-പുണ്യമതുണ്ടായീടരുതേ
നിന്നെ സ്കീപ്പായേൽപ്പിച്ച-വൈദികനേൽക്കരുതാശ്വാസം
അവനതിവേദന ശാശ്വതമായ്-നരകത്തിൽ പ്രാപി-ക്കട്ടെ
ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്നണമൻ-പാൽ (കവീടണം)

5. സൃഷ്ടികളെ! വിലപിച്ചിടുവിൻ-തരുവിൽ തുക്കിയ നാഥനായ്
നീക്കുക ദിനകര! കതിരുകളേ-നാഥാക്ഷേപം മറവാക്കാൻ.
പാതാളസ്ഥരെ ദശിപ്പാൻ-നിമ്മാതാവു ഗമിക്കുന്നോ
രിരുളിൽ താണുദയം ചെയ്ക-ജീവദനെന്നവരോതീടും.
നാഥാസുതൻ ദുഷിയേല്പതിനാൽ-ഞെട്ടിവിറയ്ക്കുക ഭൃതലമേ!

ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ച : സ്ത്രീബാ ആരാധന

സീയോൻ സുതരാം വൈരികൾ തൻ-നിന്ദയെ വീട്ടുക നിൻ
വായിൽ

പതിനായിരമായ് നിഹനിച്ച-വാളെങ്ങിഹ മീഖാ-യേലേ!

ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്നണമൻ-പാൽ (കമ്പിടണം)

6. എങ്ങിഹ ഗബ്രിയേലേ നിൻ-ജാലാഭീകര വൈരാഗ്യം
സ്കീപ്പാമേൽ നാഥൻ നഗൻ-നിൻചിറകെത്തിളകുന്നില്ല.
പെരുനാളറ്റൊരു സീയോനേ-പ്രതിമന്ദിരമേ വിലപിക്ക
റുഹാവായിൽ മറകീറി-നിന്നെ വെടിഞ്ഞിഹ പൊയ്പ്പോയ്
മുകപ്രകൃതികൾ വാഴ്ത്തിടും-പ്രകൃതിയ്ക്കുടയോനേ സ്തോത്രം.
തിരുവുളമായ് ഭൗതികർ കുറ്റം-ചാത്തിയ നാകപതേ! സ്തോത്രം.
ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്നണമൻ-പാൽ (കമ്പിടണം)

7. വാനവുമാഴവുമേൽക്കുമ്പോൾ-തരുവേറ്റോനേ തേ സ്തോത്രം.
ഭൃസീമകളെ വഹിക്കുമ്പോൾ-കബറിലമനോനേ സ്തോത്രം.
നിൻസ്ത്രീബായാൽ രക്ഷിതരാം-സൃഷ്ടികളിൽ നിന്നും സ്തോത്രം.
നിൻപ്രഭയങ്ങു പരന്നതിനാൽ-മൃതലോകം വാഴ്ത്തും നിന്നെ
ആയിരമൊടു പതിനായിരമായ്-സ്തുതിമഹിമകളേകീടുന്നു.
സ്തുതി! നിൻ പ്രേഷകതാതന്നു-റുഹ്ക്കുദിശായ്ക്കു നമസ്കാരം.
ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്നണമൻ-പാൽ (കമ്പിടണം)

കത്താവേ! കൃപ ചെയ്യണമെ-മഹിതമതാം നിൻ ഹാശായാൽ
നിൻഹാശായിൽ ചേന്നടിയാർ-നേടണമവകാശം രാജ്യേ
ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്നണമൻ-പാൽ (കമ്പിടണം)

Our Lord, have mercy upon us by Your great
Passion on account of us.

May we be partakers of Your Passion and in
heritors of Your kingdom

Lord have mercy and have mercy on me, O God

The Son of God stretched out Himself on the Cross
of crucifixiojn. By the stretching out of His two hands,

He took hold of the world's four quarters. O Cross, full of reproach from which sweetness overflows, the curse of Eve was nailed to You and You are full of blessings.

Lord have mercy and have mercy on me, O God

We venerate, O Lord, Your Cross by which we have received salvation; our inheritance was regained, which, by the evil one's counsel, we had forsaken. We all venerate Your Cross by which the adversary was overcome.

Lord have mercy and have mercy on me, O God

Mary said crying: even the silent ones are troubled. Who then my Son, will provide me with the wings of an eagle that I might fly over the world and invite all the nations to come to the feast of your death.

Lord have mercy and have mercy on me, O God

Today, my Son, I cry and rejoice at your entry into the tomb. I cry for the Temple which has been replaced, and rejoice for the Church which is redeemed. Creatures, cry, for the Lord is hanging on the cross; sun, cover your rays in order to hide the shame of your Lord.

Lord have mercy and have mercy on me, O God

He comes and shows himself to those who suffer. When the Creator manifests himself, the earth trembles with fear. The Son of God, your Lord, is mocked in your midst, O Temple. Show your sadness to Sion and lament, for the Holy Spirit has left you.

Lord have mercy and have mercy on me, O God

Come Gabriel and see your Lord who is in disgrace! Sinners drive nails into his hands! Michael, flaming light, are you asleep? Where is your great sword which killed hundreds of Assyrians?

Lord have mercy and have mercy on me, O God

Gabriel, are you not astonished? How can you control yourself when you see your Lord hanging on the cross? Michael, take your sword, arise, and come to the rescue to your Lord who is crucified.

Lord have mercy and have mercy on me, O God

Nails are in his hands and feet; the lance pierces his side; he is given gall to eat and vinegar to drink, as was foretold. They will pierce his hands and feet, give him bitters, divide his garments and cast lots for his tunic.

Lord have mercy and have mercy on me, O God

Come, Moses, see what your people are doing. Their Savior is hanging on the cross and they mock him. These rebellious sons have pierced his hands and feet and, like a lamb, he utters not a word. O God, have mercy.

Lord have mercy and have mercy on me, O God

Our Lord, have mercy upon us by Your great Passion on account of us.

May we be partakers of Your Passion and inheritors of Your kingdom

Lord have mercy and have mercy on me, O God.

സുമോറോ

(-ഗ്ലാസ് ഹമ്മേ ഉശാലഹ്)

തൻ വസ്ത്രമുരിഞ്ഞു ശപ്തർ-ഭുവനം സംഭ്രമമൊടു മേവീ
സെഹിയോൻ തൻ ദുഷ്കൃത്യത്താൽ-വസുധാധാരം ഭ്രമമാണ്ടു
തൻ ഭാരത്തെത്താങ്ങീടാൻ-ഗോഗുൽത്താ ക്ലേശിച്ചേറ്റം
ഞങ്ങൾക്കായുളവാഞ്ഞൊരു നിൻ-വ്യഥയും താഴ്ചയും-തിയന്യം

The vicious laid Him bare and stripped off His clothes. The earth quaked and the foundations of the world trembled for the horrible atrocities which were committed by Zion. Golgotha, where they crucified Him, could not bear His weight. Blessed by Your Passion for us, and Your humility on account of us, Halleluiah.

വായനകൾ

ഒരൈത്തായുടെ ഒന്നാം പുസ്തകത്തിൽ നിന്നും ബാറെക്മോർ

സൃഷ്ടികളുടെ ഉടയവൻ സ്തുതിയും നമ്മുടെ മേൽ തന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങളും എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

ആദ്യപുസ്തകം 22: 1-14

അതിന്റെ ശേഷം ദൈവം അബ്രഹാമിനെ പരീക്ഷിച്ചതു എങ്ങനെ യെന്നാൽ: അബ്രഹാമേ, എന്നു വിളിച്ചതിന്നു: ഞാൻ ഇതാ എന്നു അവൻ പറഞ്ഞു. അപ്പോൾ അവൻ: നിന്റെ മകനെ, നീ സ്നേഹിക്കുന്ന നിന്റെ ഏകജാതനായ യിസഹാക്കിനെ തന്നെ, കൂട്ടികൊണ്ടു മോരിയാദേശത്തു ചെന്നു, അവിടെ ഞാൻ നിന്നോടു കല്പിക്കുന്ന ഒരു മലയിൽ അവനെ ഹോമയാഗം കഴിക്ക എന്നു അരുളിച്ചെയ്തു. അബ്രഹാം അതികാലത്തു എഴുന്നേറ്റു കഴുതക്കു കോപ്പിട്ട് കെട്ടി ബാല്യക്കാരിൽ രണ്ടുപേരേയും തന്റെ മകൻ യിസഹാക്കിനെയും കൂട്ടി ഹോമയാഗത്തിന്നു വിരകു കീറി എടുത്തുംകൊണ്ടു പുറപ്പെട്ടു. ദൈവം തന്നോടു കല്പിച്ച സ്ഥലത്തേക്കു പോയി. മൂന്നാം ദിവസം അബ്രഹാം നോക്കി ദുരത്തു നിന്നു ആ സ്ഥലം കണ്ടു. അബ്ര

ഹാം ബാല്യക്കാരോടു : നിങ്ങൾ കഴുതയുമായി ഇവിടെ ഇരിപ്പിൻ; ഞാനും ബാലനും അവിടത്തോളം ചെന്നു ആരാധന കഴിച്ചു മടങ്ങിവരാം എന്നു പറഞ്ഞു. അബ്രഹാം ഹോമയാഗത്തിനുള്ള വിറകു എടുത്ത തന്റെ മകനായ യിസഹാക്കിന്റെ ചുമലിൽ വെച്ചു; തീയും കത്തിയും താൻ എടുത്തു; ഇരുവരും ഒന്നിച്ചു നടന്നു. അപ്പോൾ യിസഹാക്ക് തന്റെ അപ്പനായ അബ്രഹാമിനോടു: അപ്പാ എന്നു പറഞ്ഞതിനു അവൻ: എന്താകുന്നു മകനേ എന്നു പറഞ്ഞു. തീയും വിറകുമുണ്ടു; എന്നാൽ ഹോമയാഗത്തിനു ആട്ടിൻകുട്ടി എവിടെ എന്നു അവൻ ചോദിച്ചു. ദൈവം തനിക്കു ഹോമയാഗത്തിനു ഒരു ആട്ടിൻകുട്ടിയെ നോക്കികൊള്ളും, മകനേ, എന്നു അബ്രഹാം പറഞ്ഞു. അങ്ങനെ അവർ ഇരുവരും ഒന്നിച്ചു നടന്നു. ദൈവം കല്പിച്ചിരുന്ന സ്ഥലത്ത് അവർ എത്തി; അബ്രഹാം ഒരു യാഗപീഠം പണിതു, വിറകു അടുക്കി, തന്റെ മകൻ യിസഹാക്കിനെ കെട്ടി യാഗപീഠത്തിന്മേൽ വിറകിനു മീതെ കിടത്തി. പിന്നെ അബ്രഹാം കൈനീട്ടി തന്റെ മകനെ അറുക്കേണ്ടതിനു കത്തി എടുത്തു. ഉടനെ യഹോവയുടെ ദൂതൻ ആകാശത്തു നിന്നു: അബ്രഹാമേ, അബ്രഹാമേ, എന്നു വിളിച്ചു; ഞാൻ ഇതാ എന്നു അവൻ പറഞ്ഞു. ബാലന്റെ മേൽ കൈവെക്കരുത്; അവനോടു ഒന്നും ചെയ്യരുത്; നിന്റെ ഏകജാതനായ മകനെ തരുവാൻ നീ മടിയ്ക്കാകകൊണ്ടു നീ ദൈവത്തെ ഭയപ്പെടുന്നു എന്നു ഞാൻ ഇപ്പോൾ അറിയുന്നു എന്നു അവൻ അരുളിച്ചെയ്തു. അബ്രഹാം തലപൊക്കി നോക്കിയപ്പോൾ പിമ്പുറത്തു ഒരു ആട്ടുകൊറ്റൻ കൊമ്പു കാട്ടിൽ പിടിപെട്ടു കിടക്കുന്നതു കണ്ടു. അബ്രഹാം ചെന്നു ആട്ടുകൊറ്റനെ പിടിച്ചു തന്റെ മകനു പകരം ഹോമയാഗം കഴിച്ചു. അബ്രഹാം ആ സ്ഥലത്തിനു യഹോവ-യിരേ എന്നു പേരിട്ടു. യഹോവയുടെ പർവ്വതത്തിൽ അവൻ പ്രത്യക്ഷനാകും എന്നു ഇന്നുവരെയും പറഞ്ഞു വരുന്നു.

The lesson from the first book of Moses, the first first among prophets. Barekhamor.

Glory be to the Lord of the Prophets, and His mercy be upon us for ever.

Some time later God tested Abraham: he called to him, “Abraham!” And Abraham answered, “Yes, here I am!” “Take your son,” God said “your only son, Isaac, whom you love so much, and go to the land of Moriah. There on a mountain that I will show you, offer him as a sacrifice to me.”

Early the next morning Abraham cut some wood for the sacrifice, loaded his donkey, and took Isaac and two servants with him. They started out for the place that God had told him about. On the third day Abraham saw the place in the distance. Then he said to the servants. “Stay here with the donkey. The boy and I will go over there and worship and then we will come back to you.

Abraham made Isaac carry the wood for the sacrifice, and he himself carried a knife and live coals for starting the fire. As they walked along together, Isaac spoke up, “Father!” He answered, “Yes, my son?” Isaac asked, “ I see that you have the coals and the wood, but where is the lamb for the sacrifice?

Abraham answered, “God himself will provide one.” And the two of them walked on together.

When they came to the place which God had told him about, Abraham built an altar and arranged the wood on it. He tied up his son and placed him on the altar, on top of the wood. Then he picked up the knife to kill him. But the angel of the LORD called to him from heaven, “Abraham, Abraham!”

He answered, “Yes, here I am.”

“Don’t hurt the boy or do anything to him,” he said, “Now I know that you honor and obey God, because you have not kept back your only son from him.”

Abraham looked around and saw a ram caught in a bush by its horns. He went and got it and offered it as a burnt offering instead of his son. Abraham named that place “The LORD Provides.” And even today people say, “On the LORD’s mountain he provides.”

ഒരൈത്തായുടെ രണ്ടാം പുസ്തകത്തിൽ നിന്നും ബാറൈക്മോർ

സൃഷ്ടികളുടെ ഉടയവൻ സ്തുതിയും നമ്മുടെ മേൽ തന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങളും എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

പുറപ്പാട് 17: 8-14

രഹീമിയിൽ വെച്ചു അമാലേക് വന്നു യിസ്രായേലിനോടു യുദ്ധം ചെയ്തു. അപ്പോൾ മോശ യോശുവയോടു: നീ ആളുകളെ തിരഞ്ഞെടുത്തു പുറപ്പെട്ടു അമാലേക്കിനോടു യുദ്ധം ചെയ്ക; ഞാൻ നാളെ കുന്നിൻ മുകളിൽ ദൈവത്തിന്റെ വടി കയ്യിൽ പിടിച്ചു കൊണ്ടു നിൽക്കും എന്നു പറഞ്ഞു. മോശ തന്നോടു പറഞ്ഞതുപോലെ യോശുവ ചെയ്തു. അമാലോക്നോടു പൊരുതു: എന്നാൽ മോശയും അഹരോനും ഹൂദും കുന്നിൻമുകളിൽ കയറി. മോശേ കൈ ഉയർത്തിയിരിക്കുമ്പോൾ യിസ്രായേൽ ജയിക്കും; കൈ താഴ്ത്തിയിരിക്കുമ്പോൾ അമാലോക് ജയിക്കും. എന്നാൽ മോശയുടെ കൈയ്ക്കു ഭാരം തോന്നിയപ്പോൾ അവർ ഒരു കല്ല് എടുത്തുവെച്ചു, അവൻ അതിന്മേൽ ഇരുന്ന; അഹരോനും ഹൂദും ഒരുത്തൻ ഇപ്പുറത്തും ഒരുത്തൻ അപ്പുറത്തും നിന്നു അവന്റെ കൈതാങ്ങി; അങ്ങിനെ അവന്റെ കൈ സൂര്യൻ അസ്തമിക്കും വരെ ഉറച്ചു നിന്നു. യോശുവ അമാലോക്നേയും അവന്റെ ജനത്തേയും വാളിന്റെ വായ്ത്തലയാൽ തോല്പിച്ചു. യഹോവ മോശയോടു: നീ ഇതു ഓർമ്മയ്ക്കായിട്ടു ഒരു പുസ്തകത്തിൽ എഴുതി യോശുവയെ കേൾപ്പിക്ക; ഞാൻ അമാലോക്ന്റെ ഓർമ്മ ആകാശത്തിന്റെ കീഴിൽ നിന്നും അശേഷമായിച്ചുകളയും എന്നു കല്പിച്ചു.

The lesson from the Second book of Moses, the first first among prophets. Barekhmor.

Glory be to the Lord of the Prophets, and His mercy be upon us for ever.

Exodus 17: 8-14

The Amalekites came and attacked the Israelities at Rephidim. Moses said to Joshua, “Pick out some men to go and fight the Amalekites tomorrow. I will stand on top of the hill holding the stick that God told me to carry” Joshua did as Moses commanded him and went out to fight the Amalekites, while Moses, Aaron and Hur went up to the top of the hill. As long as Moses held up his arms, the Israelities won, but when he put his arms down, the Amalekites started winning. When Moses arms grew tired, Aaron and Hur brought a stone for him to sit on, while they stood beside him and held up his arms holding them steady until the sun went down. In this way Joshua, totally defeated the Amalekites.

Then the LORD said to Moses “Write an account of this victory, so that it will be remembered. Tell Joshua that I will completely destroy the Amalekites.”

യേശുതാ പ്രവാചകന്റെ പുസ്തകത്തിൽ നിന്നും ബാരെക്മോർ

പ്രവാചകന്മാരുടെ ഉടയവൻ സ്തുതിയും നമ്മുടെമേൽ തന്റെ അനൗപഹാസവും എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

യേശുതാ: 52: 13 - 53: 12

എന്റെ ദാസൻ കൃതാർത്ഥനാകും; അവൻ ഉയർന്നുപൊങ്ങി അത്യന്തം ഉന്നതനായിരിക്കും. അവന്റെ രൂപം കണ്ടാൽ ആളല്ല എന്നും അവന്റെ ആകൃതി കണ്ടാൽ മനുഷ്യനല്ല എന്നു തോന്നുമാറ് വിരുപമായിരിക്കുകൊണ്ടു പലരും നിന്നെ കണ്ടു സ്തംഭിച്ചുപോയതുപോ

ലെ, അവൻ പലജാതികളേയും കുതിച്ചു ചാടുമാറാക്കും; രാജാക്കന്മാർ അവനെക്കണ്ടു വായ്പൊത്തി നിൽക്കും; അവർ ഒരിക്കലും അറിഞ്ഞിട്ടില്ലാത്തതു കാണുകയും ഒരിക്കലും കേട്ടിട്ടില്ലാത്തതു ഗ്രഹിക്കുകയും ചെയ്യും.

ഞങ്ങൾ കേൾപ്പിച്ചതു ആർ വിശ്വസിച്ചിരിക്കുന്നു? യഹോവയുടെ ഭൃജം ആർക്കു വെളിപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അവൻ ഇളയ തൈലോലെയും വരണ്ട നിലത്തു നിന്നു വേർ മുളെക്കുന്നതുപോലെയും അവന്റെ മുമ്പാകെ വളരും; അവന്നു രൂപഗുണമില്ല; കോമളതം ഇല്ല; കണ്ടാൽ ആഗ്രഹിക്കത്തക്ക സൗന്ദര്യവുമില്ല. അവൻ മനുഷ്യരാൽ നിന്ദിക്കപ്പെട്ടും തൃജിക്കപ്പെട്ടും വ്യസനപാത്രമായും രോഗം ശീലിച്ചവനായും ഇരുന്നു. അവനെ കാണുന്നവർ മുഖം മറച്ചുകളയത്തക്കവണ്ണം അവൻ നിന്ദിതനായിരുന്നു; നാം അവനെ ആദരിച്ചതുമല്ല. സാക്ഷാൽ നമ്മുടെ രോഗങ്ങളെ അവൻ വഹിച്ചു; നമ്മുടെ വേദനകളെ അവൻ ചുമന്നു; നാംമോ, ദൈവം അവനെ ശിക്ഷിച്ചും അടിച്ചും ദണ്ഡിപ്പിച്ചുമിരിക്കുന്നു എന്നു വിചാരിച്ചു. എന്നാൽ അവൻ നമ്മുടെ അതിക്രമങ്ങൾ നിമിത്തം മുറിവേറ്റും നമ്മുടെ അകൃത്യങ്ങൾ നിമിത്തം തകന്നും ഇരിക്കുന്നു; നമ്മുടെ സമാധാനത്തിനായുള്ള ശിക്ഷ അവന്റെമേൽ ആയി അവന്റെ അടിപ്പിണരുകളാൽ നമുക്കു സൗഖ്യം വന്നുമിരിക്കുന്നു. നാം എല്ലാവരും ആടുകളെപ്പോലെ തെറ്റിപ്പോയിരുന്നു; നാം ഓരോരുത്തരും താന്താന്റെ വഴിക്കു തിരിഞ്ഞിരുന്നു; എന്നാൽ യഹോവ നമ്മുടെ എല്ലാവരുടേയും അകൃത്യം അവന്റെ മേൽ ചുമത്തി. തന്നെത്താൻ താഴ്ത്തി വായെ തുറക്കാതെയിരുന്നിട്ടും അവൻ പീഡിപ്പിക്കപ്പെട്ടു; കൊല്ലുവാൻ കൊണ്ടുപോകുന്ന കുഞ്ഞാടിനെപ്പോലെയും രോമം കൂട്ടിക്കുന്നവരുടെ മുമ്പാകെ മിണ്ടാതെയിരിക്കുന്ന ആടിനെപ്പോലെയും അവൻ വായെ തുറക്കാതിരുന്നു. അവൻ പീഡനത്താലും ശിക്ഷാവിധിയാലും എടുക്കപ്പെട്ടു; ജീവനുള്ളവരുടെ ദേശത്തു നിന്നു അവൻ ഛേദിക്കപ്പെട്ടു എന്നും എന്റെ ജനത്തിന്റെ അതിക്രമം നിമിത്തം അവന്നു ദണ്ഡനം വന്നു എന്നും അവന്റെ തലമുറയിൽ ആർ വിചാരിച്ചു? അവൻ സാഹസം ഒന്നും ചെയ്യാതെയും അവന്റെ വായിൽ വഞ്ചന ഒന്നും ഇല്ലാതെയും ഇരുന്നിട്ടും അവർ അവന്നു ദുഷ്ടന്മാരോടുകൂടെ ശവക്കുഴി കൊടുത്തു; അവന്റെ മരണത്തിൽ അവൻ സമ്പന്നന്മാരോടുകൂടെആയിരുന്നു. എന്നാൽ അവനെ തകർത്തു

കളവാൻ യഹോവയുടെ ഇഷ്ടം തോന്നി; അവൻ അവന്നു കഷ്ടം വരുത്തി; അവന്റെ പ്രാണൻ ഒരു അകൃത്യയാഗമായിത്തീർന്നിട്ടു അവൻ സന്തതിയെ കാണുകയും ദീപ്തായുസ്സു പ്രാപിക്കുകയും യഹോവയുടെ ഇഷ്ടം അവന്റെ കയ്യാൽ സാധിക്കുകയും ചെയ്തു. അവൻ തന്റെ പ്രയത്നഫലം കണ്ടു തൃപ്തനാകും; നീതിമാനായ എന്റെ ദാസൻ തന്റെ പരിജ്ഞാനംകൊണ്ടു പലരേയും നീതീകരിക്കും; അവരുടെ അകൃത്യങ്ങളെ അവൻ വഹിക്കും. അതുകൊണ്ടു ഞാൻ അവന്നു മഹത്വാരോടെ കൂടെ ഓഹരി കൊടുക്കും; ബലവാന്മാരോടുകൂടെ അവൻ കൊള്ള പങ്കിടും; അവൻ തന്റെ പ്രാണനെ മരണത്തിന്നു ഒഴുക്കികളകയും അനേകരുടെ പാപം വഹിച്ചും അതിക്രമക്കാർക്കു വേണ്ടി ഇട നിന്നും കൊണ്ടു അതിക്രമക്കാരോടുകൂടെ എണ്ണപ്പെടുകയും ചെയ്കയാൽ തന്നേ.

The lesson from the book of Isaiah, the glorious Prophet, barekhamor.

Glory be to the Lord of Prophet, and His mercy be upon us for ever.

Isaiah 52: 13 – 53: 12

The LORD says, My servant will succeed in his task; he will be highly honored.” Many people were shocked when they saw him; he was so disfigured that he hardly looked human. But now many nations will marvel at him, and kings will be speechless with amazement. They will see and understand something they had never known.

The people reply, “Who would have believed what we now report? Who could have seen the LORD’s hand in this? It was the will of the LORD that his servant grow like a plant taking root in dry ground. He had no dignity or beauty to make us take notice of him. There was nothing attractive about him, nothing that would draw us to him. We despised him and rejected him; he endured suffering and pain. No one would even look at him-we

ignored him as if he were nothing. But he endured the suffering that should have been our, the pain that we should have borne. All the while we thought that his suffering was punishment sent by God. But because of our sins he was wounded, beaten because of the evil we did. We are healed by the punishment he suffered, made whole by the blows he received. All of us were like sheep that were lost, each of going his own way. But the LORD made the punishment fall on him, the punishment all of us deserved. He was treated harshly, but endured it humbly; he never said a word. Like a lamb about to be slaughtered, like a sheep about to be sheared, he never said a word. He was arrested and sentenced and led off to die, and no one cared about his fate. He was put to death for the sins of our people. He was placed in a grave with evil men, he was buried with the rich, even though he had never committed a crime or ever told lie.”

The LORD says, “It was my will that he should suffer; his death was a sacrifice to bring forgiveness. And so he see his descendants; he live a long life, and through him my purpose will succeed. After a life of suffering, he will again have joy; he will know that he did not suffer in vain. My devoted servant, with whom I am pleased, will bear the punishment of many and for his sake I will forgive them. And so I will give him a place of honor, a place among great and powerful men. He willingly gave his life and shared the fate of evil men. He took the place of many sinners and prayed that they might be forgiven.”

ഭൂവിലശേഷം ദൈവത്താൽ പ്രേരിതരായ
സ്ത്രീഹന്മാർ പോയ് ജാതികളിടയിൽ

ഭൃതലസീമയിതോളം നല്ലേവൻ ഗേല്യോൻ
കൈക്കൊൾവോ-കൊക്കെയെഴും.
ഭാഗ്യമിതെ-നറിയിച്ചു. സ്വർഗ്ഗമഹാ-രാജ്യം.

Those Apostles Chosen, sent by God, they went-
to ev'ry place Through all the world,
Gentiles heard from them the news,
The Gospel grace. They proclaimed-the kingdom,
Heav'ns rule-of freedom For the faithful bliss.

പരിശുദ്ധനായ പത്രോസ് ശ്ലീഹയുടെ പൊതുലേഖനത്തിൽ
നിന്നും; ഹാബീബായ്-ബാറെക്മോർ

The First Epistle of St.Peter Habibai, Barekhmor

പ്രതിവാക്യം: ശ്ലീഹന്മാരുടെ ഉടയവന സ്തുതിയും-നമ്മുടെ മേൽ
തന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങളും-എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ

Response: Glory be to the Lord of the Apostles, and
His mercy be upon us-for ever.

1 പത്രോസ് 2: 19-25

ഒരുത്തൻ ദൈവത്തെക്കുറിച്ചുള്ള മനോബോധം നിമിത്തം അന്യായമായ് കഷ്ടവും ദുഃഖവും സഹിച്ചാൽ അതു പ്രസാദം ആകുന്നു. നിങ്ങൾ കുറ്റം ചെയ്തിട്ട് അടികൊള്ളുന്നതു സഹിച്ചാൽ എന്തു യശസ്സുള്ളൂ? അല്ല നന്മ ചെയ്തിട്ടു കഷ്ടം സഹിച്ചാൽ അതു ദൈവത്തിനു പ്രസാദം. അതിനായിട്ടല്ലോ നിങ്ങളെ വിളിച്ചിരിക്കുന്നതു. ക്രിസ്തുവും നിങ്ങൾക്കുവേണ്ടി കഷ്ടം അനുഭവിച്ചു, നിങ്ങൾ അവന്റെ കാൽച്ചുവടു പിന്തുടരവാൻ ഒരു മാതൃക വെച്ചേച്ചുപോയിരിക്കുന്നു. അവൻ പാപം ചെയ്തിട്ടില്ല; അവന്റെ വായിൽ വഞ്ചന ഒന്നും ഉണ്ടായിരുന്നില്ല. തന്നെ ശകാരിച്ചിട്ടു പകരം ശകാരിക്കാതെയും കഷ്ടം അനുവിച്ചിട്ടു ഭീഷണം പറയാതെയും ന്യായമായ് വിധിക്കുന്ന വങ്കൽ കാര്യം ഭരമേല്പിക്കയത്രേ ചെയ്തത്. നാം പാപം സംബന്ധിച്ചു മരിച്ചു നീതിക്കു ജീവിക്കേണ്ടതിന്നു അവൻ തന്റെ ശരീരത്തിൽ

നമ്മുടെ പാപങ്ങളെ ചുമന്നുകൊണ്ടു ക്രൂശിന്മേൽ കയറി; അവന്റെ അടിപ്പിണരാൽ നിങ്ങൾക്കു സൗഖ്യം വന്നിരിക്കുന്നു. നിങ്ങൾ തെറ്റി ഉഴലുന്ന ആടുകളെപ്പോലെ ആയിരുന്നു; ഇപ്പോഴോ നിങ്ങളുടെ ആത്മാക്കളുടെ ഇടയനും അധ്യക്ഷനുമായവങ്കലേക്കു മടങ്ങി വന്നിരിക്കുന്നു. ഹാബീബായ്-ബാറെക്മോർ

God will bless you for this, if you endure the pain of undeserved suffering because you are conscious of his will. For what credit is there if you endure the heatings you deserve for having done wrong? But if you endure suffering even when you have done right, God will bless you for it. It was to this that God called you, for Christ himself suffered for you and left you an example, so that you will follow in his steps. He committed no sin, and no one ever heard a lie come up from his lips. When he was insulted he did not answer back with an insult; when he suffered, he did not threaten, but placed his hopes in God, the righteous Judge. Christ himself carried our sins in his body to the cross, so that we might die to sin and live for righteousness. It is by his wounds that you have been healed. You were like sheep that had lost their way, but now you have been brought back to follow the Shepherd and keeper of your souls. Habibai, Barekhmor

പൗ-ലോസ് ശ്രീഹാ-ധന്യൻ ചൊൽ കേട്ടേ-നിയേ-വം
നിങ്ങളെ ഞങ്ങളുറിച്ചതൊഴി-ച്ചിങ്ങൊരുവൻ വന്നറിയിച്ചാൽ
വാനവനെക്കിലുമാദൂതൻ താനേൽക്കും സഭയിൻ ശാപം
പലതരമുപദേശങ്ങളഹോ പാരിൽ മുളച്ചു പരക്കുന്നു
ദൈവത്തിന്നുപദേശം തൊ-ട്ടവസാനിപ്പിപ്പോൻ ധ-ന്യൻ

Paul the blessed-Saint, the Lord's Apostle, said
If one come to preach to you Other doctrine than

we know,

Be he man or angel bright, Curs'd be he in Churchs sight;
Doctrines all diverse arise, Shooting up with first and last
Trusts God's truth and holds it fast.

പൗലോസ് സ്ത്രീഹാ ഗലാത്യർക്ക് എഴുതിയ ലേഖനത്തിൽ നിന്നും :
ആഹായ്-ബാറെക്മോർ.

The lesson from the Epistle of St. Paul, the Apostle, to
the Galatians, Ahai Barekhor.

ഗലാത്യർ : 2: 21 - 3: 14, 6: 11-18

ഞാൻ ദൈവത്തിന്റെ കൃപ വ്യഥയാക്കുന്നില്ല ന്യായപ്രമാണത്തിൽ നീതി വരുന്നു എങ്കിൽ ക്രിസ്തു മരിച്ചതു വെറുതെല്ലോ.

ഹാ ബുദ്ധിയില്ലാത്ത ഗലാത്യരേ, യേശുക്രിസ്തു ക്രൂശിക്കപ്പെട്ടവനായി നിങ്ങളുടെ കണ്ണിനു മുമ്പിൽ വെച്ചു കിട്ടിയിരിക്കെ നിങ്ങളെ ക്ഷുദ്രം ചെയ്തു മാറ്റിയതു ആർ? ഞാൻ ഇതൊന്നു മാത്രം നിങ്ങളോടു ഗ്രഹിപ്പാൻ ഇച്ഛിക്കുന്നു; നിങ്ങൾക്കു ആത്മാവു ലഭിച്ചതു ന്യായപ്രമാണത്തിന്റെ പ്രവൃത്തിയാലോ വിശ്വാസത്തിന്റെ പ്രസംഗം കേട്ടതിനാലോ? നിങ്ങൾ ഇത്ര ബുദ്ധിപ്പെട്ടവരോ? ആത്മാവു കൊണ്ടു ആരംഭിച്ചിട്ടു ഇപ്പോൾ ജഡം കൊണ്ടോ സംസാരിക്കുന്നത്? ഇത്ര എല്ലാം വെറുതെ അനുഭവിച്ചുവോ? വെറുതെ അത്രേ എന്നു വരികിൽ, എന്നാൽ നിങ്ങൾക്കു ആത്മാവിനെ നൽകി നിങ്ങളുടെ ഇടയിൽ വീര്യപ്രവൃത്തികളെ ചെയ്യുന്നവൻ ന്യായപ്രമാണത്തിന്റെ പ്രവൃത്തിയാലോ വിശ്വാസത്തിന്റെ പ്രസംഗത്താലോ അങ്ങനെ ചെയ്യുന്നതു? അബ്രഹാം ദൈവത്തിൽ വിശ്വസിച്ചു; അതു അവന്നു നീതിയായി കണക്കിട്ടു എന്നുണ്ടല്ലോ. അതുകൊണ്ടു വിശ്വാസികൾ അത്രേ അബ്രഹാമിന്റെ മക്കൾ എന്നു അറിവിൻ. എന്നാൽ ദൈവം വിശ്വാസം മൂലം ജാതികളെ നീതീകരിക്കുന്നു എന്നു തിരുവെഴുത്തു മുൻ കണ്ടിട്ടു: “നിന്നിൽ സകലജാതികളും അനുഗ്രഹിക്കപ്പെടും” എന്നുള്ള സുവിശേഷം അബ്രഹാമിനോടു മുന്യുകൂട്ടി അറിയിച്ചു. അങ്ങനെ വിശ്വാസികൾ വിശ്വാസിയായ അബ്രഹാമിനോടുകൂടെ അനുഗ്രഹിക്കപ്പെടുന്നു. എന്നാൽ ന്യായ

പ്രമാണത്തിന്റെ പ്രവൃത്തിയിൽ ആശ്രയിക്കുന്ന ഏവരും ശാപത്തിൻ കീഴാകുന്നു; ന്യായപ്രമാണപുസ്തകത്തിൽ എഴുതിയിരിക്കുന്ന തൊക്കെയും ചെയ്യാൻ തക്കവണ്ണം അതിൽ നിലനിൽക്കാത്തവൻ എല്ലാം ശപിക്കപ്പെട്ടവൻ എന്നു എഴുതിയിരിക്കുന്നുവല്ലോ. എന്നാൽ ന്യായപ്രമാണത്തിൽ ആരും ദൈവസന്നിധിയിൽ നീതികരിക്കപ്പെടുന്നില്ല എന്നതു സ്പഷ്ടം; “നീതിമാൻ വിശ്വാസത്തിൽ ജീവിക്കും” എന്നല്ലോ ഉള്ളതു. ന്യായപ്രമാണത്തിനോ വിശ്വാസമല്ല ആധാരമായിരിക്കുന്നതു; അതു ചെയ്യുന്നവൻ അതിനാൽ ജീവിക്കും” എന്നുണ്ടല്ലോ. “മരത്തിന്മേൽ തുങ്ങുന്നവൻ എല്ലാം ശപിക്കപ്പെട്ടവൻ” എന്നു എഴുതിയിരിക്കുന്നതുപോലെ ക്രിസ്തു നമുക്കു വേണ്ടി ശാപമായിത്തീർന്നു. ന്യായപ്രമാണത്തിന്റെ ശാപത്തിൽ നിന്നു നമ്മെ വിലക്കു വാങ്ങി. അബ്രഹാമിന്റെ അനുഗ്രഹം ക്രിസ്തു യേശുവിൽ ജാതികൾക്കു വരേണ്ടതിന്നു നാം ആത്മാവെന്ന വാഗ്ദത്തവിഷയം വിശ്വാസത്താൽ പ്രാപിപ്പാൻ തന്നെ.

നോക്കുവിൻ: എത്ര വലിയ അക്ഷരമായ് ഞാൻ നിങ്ങൾക്കു സ്വന്തം കൈകൊണ്ടു തന്നെ എഴുതിയിരിക്കുന്നു. ജഡത്തിൽ സുമുഖം കാണിപ്പാൻ ഇച്ഛിക്കുന്നവർ ഒക്കെയും ക്രിസ്തുവിന്റെ ക്രൂശുനിമിത്തം ഉപദ്രവം സഹിക്കാതിരിക്കേണ്ടതിന്നു മാത്രം നിങ്ങളെ പരിചേരുന്ന ഏല്പാൻ നിബ്ബന്ധിക്കുന്നു. പരിചേരുന്നവർ തന്നെയും ന്യായപ്രമാണം ആചരിക്കുന്നില്ലല്ലോ; നിങ്ങളുടെ ജഡത്തിൽ പ്രശംസിക്കേണം എന്നുവെച്ച് നിങ്ങൾ പരിചേരുന്ന ഏല്പാൻ അവർ ഇച്ഛിക്കുന്നതേയുള്ളൂ. എനിക്കോ നമ്മുടെ കത്താവായ യേശുക്രിസ്തുവിൽ അല്ലാതെ പ്രശംസിപ്പാൻ ഇടവരരത്; അവനാൽ ലോകം എനിക്കും ഞാൻ ലോകത്തിന്നും ക്രൂശിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. പരിചേരുന്നവല്ല അഗ്രചമ്ബവുമല്ല പുതിയ സൃഷ്ടിയത്രേ കാര്യം. ഈ പ്രമാണം അനുസരിച്ചു നടക്കുന്ന ഏവർക്കും ദൈവത്തിന്റെ യിസ്രായേലിന്നും സമാധാനവും കരുണയും ഉണ്ടാകട്ടെ.

ഇനി ആരും എനിക്കു പ്രയാസം വരുത്തരുതു; ഞാൻ യേശുവിന്റെ ചുടടുയാളം എന്റെ ശരീരത്തിൽ വഹിക്കുന്നു.

സഹോദരന്മാരേ, നമ്മുടെ കത്താവായ യേശുക്രിസ്തുവിന്റെ കൃപ നിങ്ങളുടെ ആത്മാവിനോടുകൂടെ ഇരിക്കുമാറാകട്ടെ. ആമേൻ.

I refuse to reject the grace of God. But if a person is put right with God through the law, it means that Christ died for nothing.

You foolish Galatians! Who put a spell on you? Before your very eyes you had a clear description of the death of the Jesus Christ on the cross! Tell me this one thing: did you receive God's spirit by doing what the law requires or by hearing the gospel and believing it? How can you be so foolish! You began by God's spirit; do you now want to finish by your own power? Did all your experience mean nothing at all? Surely it meant something! Does God give you the spirit and miracles among you because you do what the law requires or because you hear the gospel and believe it?

Consider the experience of Abraham; as the scripture says, "He believed God, and because of his faith God accepted him as righteous." You should realize, then that the real descendants of Abraham are the people who have faith. The scripture predicted that God would put the Gentiles right with himself through faith. And so the scripture announced the good news to Abraham: Through you God will bless all mankind." Abraham believed and was blessed; so all who believe are blessed as he was.

Those who depend on obeying the Law live under a curse. For the scripture says, "Whoever does not always obey everything that is written in the book of the Law is under God's curse!" Now it is clear that no one is put right with God by means of the Law, because the scripture says, "Only the person who is put right with God through faith shall live. But the Law has nothing to do

with faith. Instead, as the scripture says, “Whoever does every thing the Law requires will live.”

But by becoming a curse for us Christ has redeemed us from the curse that the Law brings; for the scripture says, Anyone who is hanged on a tree is under God’s curse.” Christ did this in order that the blessing which God promised to Abraham might be given to the Gentiles by means of Christ Jesus, so that through faith we might receive the Spirit promised by God.

ഏവൻഗേലിയോൻ

(പെസ്ഗോമോ)

ഹാലേലുയ്യ-ഹാലേലുയ്യ എന്നാടകളവർ ഭാഗിച്ചു
എന്നങ്കിയായ് ചീട്ടിട്ടു.....ഹാലേലുയ്യ

Halleluiah-Halleluiah They parted My garments among them, and cast lots upon My vesture, Halleluiah

വി. യോഹന്നാൻ 19: 31-42

അന്നു ഒരുക്കനാളും ആ ശബ്ദത്ത് നാൾ വലയിതും ആക കൊണ്ടു ശരീരങ്ങൾ ശബ്ദത്തിൽ ക്രൂശിന്മേൽ ഇരിക്കരുത് എന്നു വെച്ചു അവരുടെ കാൽ ഒടിച്ചു എടുപ്പിക്കേണം എന്നു യെഹൂദന്മാർ പിലാത്തോസിനോട് അപേക്ഷിച്ചു. ആകയാൽ പടയാളികൾ വന്നു ഒന്നാമത്തെവന്റെയും അവനോടുകൂടെ ക്രൂശിക്കപ്പെട്ടമറ്റവന്റേയും കാൽ ഒടിച്ചു. അവർ യേശുവിന്റെ അടക്കൽ വന്നു, അവൻ മരിച്ചുപോയി എന്നു കാൺകയാൽ അവന്റെ കാൽ ഒടിച്ചില്ല. എങ്കിലും പടയാളികളിൽ ഒരാളൻ കന്തംകൊണ്ടു അവന്റെ വിലാപ്പുറത്തു കുത്തി; ഉടനെ രക്തവും വെള്ളവും പുറപ്പെട്ടു. ഇതുകണ്ടവൻ സാക്ഷ്യം പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു; അവന്റെ സാക്ഷ്യം സത്യം ആകുന്നു; നിങ്ങളും വിശ്വസിക്കേണ്ടതിന്നു താൻ സത്യം പറയുന്നു എന്നു അവൻ അറിയുന്നു. “അവന്റെ ഒരുഅസ്ഥിയും ഒടിഞ്ഞുപോകയില്ല.” എന്നുള്ള തിരുവെഴുത്തു നിവൃത്തിയാകേണ്ടതിന്നു ഇതു സംഭവി

ച്ചു. “അവർ കൂത്തിയവങ്കലേക്കു നോക്കും” എന്നു മറ്റൊരു തിരു
വെഴുത്തു പറയുന്നു.

അനന്തരം യെഹൂദന്മാരേ പേടിച്ചിട്ടു രഹസ്യത്തിൽ യേശു
വിന്റെ ഒരു ശിഷ്യനായിരുന്നു അരിമത്യയിലെ ജോസഫ് യേശുവി
ന്റെ ശരീരം എടുത്തുകൊണ്ടുപോകുവാൻ പീലാത്തൊസിനോടു
അനുവാദം ചോദിച്ചു; പീലാത്തൊസ് അനുവദിക്കയാൽ അവൻ വ
ന്നു അവന്റെ ശരീരം എടുത്തു. ആദ്യം രാത്രിയിൽ അവന്റെ അടു
ക്കൽ വന്ന നിക്കൊദെമൊസും ഏകദേശം നൂറു റാത്തൽ മുറും അ
കിലും കൊണ്ടുള്ള ഒരു കൂട്ടുകൊണ്ടുവന്നു. അവർ യേശുവിന്റെ
ശരീരം എടുത്തു യെഹൂദന്മാർ ശവം അടക്കുന്ന മയ്യാദപ്രകാരം അ
തിനെ സുഗന്ധവസ്തുക്കളോടുകൂടെ ശീലപൊതിഞ്ഞുകെട്ടി. അവനെ
ക്രൂശിച്ച സ്ഥലത്തു തന്നെ ഒരു തോട്ടവും ആ തോട്ടത്തിൽ മുഖെ
ആരേയും വെച്ചിട്ടില്ലാത്ത പുതിയൊരു കല്ലറയും ഉണ്ടായിരുന്നു.
ആ കല്ലറ സമീപം ആകകൊണ്ടു അവർ യെഹൂദന്മാരുടെ ഒരുക്ക
നാൾ നിമിത്തം യേശുവിനെ അവിടെ വെച്ചു.

Celebrant: Glory to the Lord, His mercies be upon us and
Upon you forever.

Response: Amen

Celebrant: The Holy Gospel from the Apostle John.

Response: May their prayers be with us.

Then the Jewish authorities asked Pilate to allow them to break the legs of the men who had been crucified, and to take the bodies down from the crosses. They requested this because it was Friday, and they did not want the bodies to stay on the crosses on the Sabbath, since the coming Sabbath was especially holy. So the soldiers went and broke the legs of the first man and then of the other man who had been crucified with Jesus. But when they came to Jesus, they saw that he was already dead, so they did not break his legs. One of soldiers, however, plunged his spear into Jesus side, and it once

blood and water poured out. The one who saw this happen has spoken of it, so that you also may believe. What he said is true, and he knows that he speaks the truth. This was done to make the scripture come true.; “Not one of his bones will be broken.” And there is another scripture that says, “People will look at him whom they pierced.”

After this, Joseph, who was from the town of Arimathea, asked Pilate if he could take Jesus’ body. Joseph was a follower of Jesus, but in secret, because he was afraid of the Jewish authorities. Pilate told him he could have the body, so Joseph went and took it away. Nicodemus, who at first had gone to see Jesus at night, went with Joseph, taking with him about one hundred pounds of spices, a mixture of myrrh and aloes. The two men took Jesus body and wrapped it in linen cloths with the spices according to the Jewish custom of preparing a body for burial. There was a garden in the place where Jesus had been put to death, and in it there was a new tomb where no one had ever been buried. Since it was the day before the Sabbath and because the tomb was close by, they placed Jesus’ body there.

(അനന്തരം താഴെ കാണുന്ന ഗീതം ചൊല്ലിക്കൊണ്ടു് അഴിക്കകത്ത് മദ്ധ്യ ഭാഗത്തായി മേശമേൽ വെച്ചിരിക്കുന്ന കുരിശിനുചുറ്റും പുരോഹിതനും മറ്റു മദ്ബഹായിൽ ഉള്ളവരായ പുരോഹിതരും ശൈമാശ്ശന്മാരും ശുശ്രൂഷക്കാരും തുടന്നു് സന്നിഹിതരായിരിക്കുന്നവരും ധൂപാപ്പണ സഹിതമായുള്ള കുരിശു കമ്പിടൽ നടത്തുന്നു

സ്ത്രീബാവന്ദനം

ആത്മാ-ക്കളെ രക്ഷിച്ചൊരു-
നിൻ സ്ത്രീബായെ നമിച്ചെ-ങ്ങൾ
ചോ-രനോ-ടൊപ്പം ചൊല്ലുന്നു-
മ്ശിഹാ! യോക്കെ-ങ്ങളെ നീ വന്നീ-ടുമ്പോൾ

(അല്ലെങ്കിൽ) ഗദ്യം

ഞങ്ങളുടെ ആത്മത്തിന്-അതിനാലേ രക്ഷയുണ്ടായി
എന്ന-സ്ത്രീബായേ ഞങ്ങൾ-കമ്പിടുന്നു. മ്ശിഹാ തമ്പുരാ
നേ! എഴുന്നള്ളി വരുമ്പോൾ-ഞങ്ങളേയും ഓർമ്മമെന്ന
-കള്ളനോടുകൂടി ഞങ്ങളും ചൊല്ലുന്നു.

(അല്ലെങ്കിൽ) സുറിയാനി

സോ...ഗദീ...നാൻ...ലസ്ലീബൊക്
യ്ബോവോ പുറുക്കോ നൊലനപ്ശോ-സാൻ
അ...ഗാ...യോസോ-ഒമറീനാൻ മ്ശിഹോ
എസ്ദ്ക്രൈമോ...ദോ...സേ...ആത്ത്

We bow before the Cross by which we received
salvation for our souls and with the thief we cry out:
Remember us, O Christ, when You come.

OR

We adore the cross which has brought us salvation,
and with the thief we say to you, “Christ, remember us
when you come into your Kingdom

(സ്ത്രീബാ മുത്തി കമ്പിടുമ്പോൾ താഴെ ചേർത്തിരിക്കുന്ന ഏത് സുഗീസോകൾ ചൊല്ലാവുന്നതാണ്)

സുഗീസോ

(ഭൃജാതികളെ വന്നെത്തി എന്നപോലെ)

വരുവിൻ പ്രിയരെ, വരുവീൻ ഈ-തിരുസുവിശേഷം ശ്രദ്ധിപ്പാൻ കരുണാകരനാം മ്ശിഹാ തൻ-തിരുപീഡകളെ ധ്യാനിപ്പാൻ.

ബാലകർകൂട്ടം, പുരുഷാരം-യവനരുമായി, യുദന്മാർ പലതരമാൾക്കാർ സൈന്യങ്ങൾ-ജലനികരത്തിന്നലപോലെ

ദുഷികൾ പറഞ്ഞും-ആർപ്പോടും ദുർമ്മുഖജനസംസാരങ്ങൾ വഷളുകൾ പറയും, നീചന്മാർ-പെരുമഴപോലേ ആനേരം.

തൽക്ഷണമരികിൽ കണ്ടേൻ ഞാൻ-മേചകജട പുണ്ടോരുകൂട്ടം പാചകമുഖരൂപത്തോടെ-നീചഗണങ്ങൾ വന്നെത്തി

കഠിനജനങ്ങൾ ആക്കുന്നു-മടികൂടാതെ തുപ്പുന്നു പരിഹാസങ്ങൾ പറയുന്നു-ഇടമുറിയാതെ അടിക്കുന്നു

ക്രൂരതയോടെ തിരുചെവിയും-രോമങ്ങളും പരിച്ചയ്ക്കാം രക്താംബരത്തെ, തൻ ദേഹേ-പരിഹാസത്തോടണിയിച്ചു.

മുൾമുടിവെച്ചു, തൻ തലയിൽ-വൻകുരിശേറ്റി തൻതോളിൽ വലിയൊരുകോലും, തൻ കയ്യിൽ-ഈ വിധമേശു മലകേറി.

/മ്പോൾ

ചെറിയൊരുമലയാം ഗോഗുൽത്ത-അതിലൊരുവഴിഞാൻ പോക അതിബഹളങ്ങൾ കേട്ടതിനാൽ-അതിനു സമീപം ചെന്നെത്തി.

പരവതു വഹിയാ, അയ്യോ ഈ-ദർശനമാരാൽ വണ്ണിക്കാം ഉലകാധിപനാം മ്ശിഹാതൻ-കുരിശ് ചുമന്ന് നിൽക്കുന്നു.

കരുണാകരനാം മ്ശിഹാ തൻ-കാൽകരമെല്ലാം കുരിശേറ്റി ആണികളുവമേലോരോന്നായ്-പ്രാണികളെപ്പോൽ തറച്ചയ്ക്കാം.

ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ച : സ്ത്രീബാ ആരാധന

ആറാംമണിനേരമായാറെ-മോറാനീശോ കുരിശേറി
മാലാഖന്മാർക്കുടയോൻ താൻ-മനസ്സാൽ മരണം, രൂപിനോക്കി.

നരമണിമുഴിഹാ, യുദർ നൃപൻ-നയഗുണ മറിയാം തൻ സുന്ദ
ധരയിൽ ജീവൻ നൽകീടാൻ-നരബലിയായ് കുരിശിന്മേൽ

പലതരജനമാ, ഗിരിയഗ്രേ-പലവിധമെല്ലാം പറയുന്നു
നരപതി മുഴിഹാ കുരിശേറി-കഷ്ടതയാലെ വലയുന്നു.

പരമപിതാവേ! ഇവർ പാപം-അറിയാതയ്യോ ചെയ്യുന്നു
ക്ഷമയരുളണമേ, നിൻ ദയയാൽ-പ്രിയദേവനിദം പ്രാർത്ഥിച്ചു.

തിരുകുരിശിന്റെ ഇരുഭാഗേ-ഇരുകളുമ്മാർ കുരിശ്ശേറി
അതിലൊരുവൻ തൻ കുരിശിങ്കൽ-ശരണം പ്രാപിച്ചുത്ഥിച്ചു.

മുഴിഹാ നൃപനേ, നിൻവരവിങ്കൽ-ഓക്കണമെന്നെ, ഇപ്പാപിയെ
അതിനരുളീതാൻ, നീഇന്ന്-എന്നൊടുകൂടെ പരുദീസിൽ

കന്യകമറിയാം വീഴുന്നു-തരുണീജനങ്ങൾ കരയുന്നു
ദുതഗണങ്ങൾ നമിക്കുന്നുജനനീകരങ്ങൾ വിരളുന്നു.

എൻകത്താവേ എൻ നാഥാ- എന്തിന് നീ കൈവിട്ടെന്നെ
അയ്യോദാഹം പെരുക്കുന്നു-മുറവിളിയൊടു ചൊന്നേവം

കുരിശിന്നരികെ മാതാവും-പ്രിയശിഷ്യൻ യോഹന്നാനും
നിൽക്കുന്നതിനെ കണ്ടാറെ-തിരുനാഥനിദം ഉരചെയ്തു

ഹേവനിതേ, നിൻ സുന്ദവിതാ-മമശിഷ്യാ നിൻ മാതാവിതാ
ഉടനടി യോഹന്നാനവളെ-മടികൂടാതെ ഭരമേറ്റാൻ

എഴുതിയിരിക്കുന്നവയെല്ലാം-പൊൻതിരുമേനി തികച്ചാറെ
“എല്ലാം തികവായി”യെന്ന്-കുരിശിൽനിന്നങ്ങൾ ചെയ്തു

ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ച : സ്ത്രീബാ ആരാധന

പരിശുദ്ധസൂതൻ, ശ്രീയേശു-പരമപിതാവിൻ തൃക്കൈയിൽ തിരുറൂഹായെ ഭരമേല്പി-ച്ചതിശയമാണ്, മൃതനായ്.

അടിമുതലവിലം തിരിശ്ശീല-ഇടിയൊടുക്കൂടെ രണ്ടായി ഉടനടി സൂര്യൻ, മറവായി-ഇരുളു പടന്നു, ഭൂവെങ്ങും.

ഇടിയൊടു ധ്വനികൾ, കേൾക്കുന്നു-കിടുകിടെ ലോകം വിറയ്ക്കുന്നു കഠിനജനങ്ങൾ അലറുന്നു-കടൽതിരപോലെ മറിയുന്നു.

മലകൾ വിറച്ചു, അതുപോലെ-ഇളകിവശായി, ഗ്രാമങ്ങൾ ധരണിതലങ്ങൾ, ഗഗനങ്ങൾ-ആകെ ഭ്രമിച്ചു, ആനേരം.

കബറുകളിലൂടെ മൃതരാജ്യം-പലരുമുയിർത്തു, അത്ഭുതമേ അവരുടെ രൂപം, കണ്ടജനം-ഈ സംഗതിയെ പറയുന്നു.

മറ്റൊരു സുഗീസോ

(ഭൂജാതികളെ വണങ്ങി...എന്നപോലെ)

(കോബേ മാലാഖയും കള്ളൻ തീത്തോസും തമ്മിലുള്ള സംസാരം)

മൃതിഗതരെ സന്ദർശിച്ചു-തൻ പുനരുത്ഥാനം മൂലം പുനരുത്ഥാനം വാഗ്ദാനം-ചെയ്തോനാം മ്ശിഹാ ധന്യൻ

നിൻ വരവിൽ നിൻ രാജ്യത്തിൽ-ഓക്കണമെന്നെയുമെന്നേവം **കത്താവൊടു ചോരൻ ചൊൽകെ-വിസ്തീതനായ് ഞാൻ കുരിശിങ്കൽ**

ശാശ്വതമാം നിൻ രാജ്യത്തിൽ-നീ മഹിമാവോടെത്തുമ്പോൾ കാണേണം നിൻകൃപ ഞാനെ-ന്നാത്തു പറഞ്ഞാൻ കുരിശിന്മേൽ

സ്ത്രീബായടയാളത്താക്കോൽ-കൈവശമാക്കിച്ചെന്നെന്നാൽ നിഷ്കാസിതനാമാദാമും-കയറും നൂനം തോട്ടത്തിൽ

നിന്നെയയച്ചാനാർ നീയി-ങ്ങനെയെത്തിനെത്തി ചൊൽ എന്നെ വിളിപ്പാനെത്തുണ്ടായ്-പറയുക വിശദം നീയാർ

നീയൊരു മോഷ്ടാവാനല്ലോ-മോഷണമിവിടെ പാടില്ല
കാവൽ നിൽക്കും. വാൾ രൂക്ഷം-വഴിതെറ്റിപ്പോയോ പോകൂ

ഭീകരമാണീസ്ഥലമേറ്റം-കോട്ടകളെരിതീ ചുറ്റും വാൾ
ആക്കുമ്മത്താൻ പറ്റാത്തോ-രിവിടെങ്ങനെ നീ വന്നെത്തി?

തോട്ടം വിട്ടു പണ്ടാദാം-പിന്നിവിടാതും വന്നില്ല
നിഷ്കാസിതമായ് നിൻ വൾ-തക്കും വേണ്ട പൊയ്ക്കൊൾക

ഇവിടെക്കയറാൻ മലിനന്മാർ-ക്കൊക്കുകയില്ലെന്നോക്കേണം.
കൊലപാതകി നീ നിന്നദാഹി-നിന്നെയാരിങ്ങെത്തിച്ചു

തക്കിക്കേണ്ട പൊയ്ക്കൊൾക-ആജ്ഞാനസൂതം നിൽക്കുന്നേൻ
ജീവദ്രുമമീവാളാൽ ഞാൻ-നിങ്ങളിൽ നിന്നും രക്ഷിക്കും.

എഴുതി വീട്ടാൻ കഴിയാത്ത-ചീട്ടാദാമും ഹവ്വായും
മന്നിതിൽ മുളളുണ്ടാമെന്നും-മന്നൻ മൂന്നും വിധി നൽകി

ഭ്രഷ്ടുഭവിച്ചോരാദാമ്മി-നിവിടെ വരാനില്ലവകാശം.
വന്നാൽ ചുറ്റിത്തിരിയും വാ-ളവനെയെതിർക്കും. നിസ്തർക്കം.

ഏദനിലേറും പാദങ്ങൾ-നൂതനദൃശ്യം ഞാൻ കണ്ടു
നിഷ്കാസിതനായ്പോയോനാം-ആദാമിൻപാദങ്ങൾ താൻ

സൃഷ്ടിയതാം നിൻ വൾത്തോ-ടുടയോൻ കോപം പൂണ്ടല്ലോ
ഇവിടം വിടണം. പ്രിയനേ! നീ-യീത്തോട്ടത്തിന്നന്യൻ നീ

ഇതു പരിശുദ്ധസ്ഥലമല്ലോ-നീയിവിടോൻ പാടില്ല
ദൈവനിവാസത്തിൻ മുമ്പിൽ-കാവൽ നിൽപ്പുണ്ടെരിതീവാൾ

ആദാമന്മാർ പുകായ്വാൻ-ഏദൻതോപ്പിൽ വഴി കാപ്പാൻ
തീവാൾ ചുറ്റുന്നണ്ടൻ-പ്രിയനെ വായിച്ചിട്ടില്ലേ?

ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ച : സ്ത്രീബാ ആരാധന

ഏദൻതോപ്പിൽ വഴികാപ്പാൻ-തിരിയും തീവാൾ കണ്ടപ്പോൾ
ഭ്രംശിതനാദം ഭയമാന്നാൻ-പക്ഷേ നീയൊ ഭയഹീനൻ

സംഖ്യാതീതം നിൽക്കുന്നു-ണ്ടഗ്നിമയന്മാരിവിടെങ്ങും
ഭീതി വളർത്തും വ്യൂഹങ്ങൾ-പിന്നിടുവാൻ നീയപ്രാപ്തൻ

മർത്യരെ നിഹനിക്കുന്നോനേ! നിന്നെയിങ്ങോട്ടാർ വിട്ടു?
ചുഴും തിരിയും വാൾ നിന്മേൽ-വീഴും മുമ്പോട്ടാഞ്ഞെന്നാൽ

എന്നെ നയിക്കും പുത്രൻ തൻ-കുരിശിനെ ഞാൻ കൈവെടികിലു
സത്യമയുഗ്ര സ്ത്രീബായാൽ-ഏദനിലേറാം തടവെണ്യെ

നിഹതൻ തോട്ടത്തിൽ കാവൽ-മൃഗുവാക്കാൻ സാക്ഷ്യം നൽകി
ഭീതികരം നിന്നടയാളം-കയറുക പെട്ടന്നവകാശീ!

മൃതരാമാദാമ്യന്മാരേ-വൻ കാരുണ്യം വൈന്നു
ഉൾപ്പുകുക മോഷ്ടാവേ! കേൾ-സവീകൃതരാകും തേറുന്നോർ

കൈയിൽ ഞാനേന്തിയതീവാൾ-സ്കീപ്പാമൂലം നിമ്മൂലം!
പ്രത്യാഗതരേ! ഭയമെന്യേ-തോപ്പിൽ പുകിൻ സാമോദം

ആദാമിനേയും സുതരേയും-തിരികെ വരുത്തിയ സർവ്വേശാ!
കൃപ കെഞ്ചിയ ചോരൻ പേക്കായ്-വാതിൽ തുറന്നോനേ സ്തോത്രം

(അനന്തരം പട്ടക്കാരൻ സ്ത്രീബാ വഹിച്ചുകൊണ്ടു തെക്കേ വാതിൽ
വഴി പുറപ്പെട്ടു പള്ളിക്കു ചുറ്റും ഒരു പ്രദക്ഷിണം നടത്തി വടക്കേ
വാതിൽ വഴി അകത്തു പ്രവേശിക്കുന്നു. ഈ പ്രദക്ഷിണത്തിൽ കു
ട, കൊടി, ധൂപകുറ്റി ആദിയായ എല്ലാ സാധനങ്ങളും ഉപയോഗി
ക്കാം. അവ ദുഃഖസൂചകമായി കറുത്ത നിറമുള്ളവയായിരിക്കണം.)

പ്രദക്ഷിണഗീതം

യൌസേപ്പൊടു നീക്കോദീമോസ്
തരുവീന്നും നിന്നെയിറക്കി

പ്രാണൻ ഗൃധമിരിക്കുമ്പോൾ
മൃതനേപ്പോൽ നിന്നെയേന്തി
അൽവായും മൂറും പുഴി-
ക്കേത്താനാപട്ടിൽ ചുറ്റി
പുതിയൊരു കല്ലറയിൽ വെച്ചു
ശിലയാൽ വാതിൽ ബന്ധിച്ചു.
സൃഷ്ടികളെല്ലാം നിൻ മൃതിയിൽ
സന്താപത്തോടു വിലപിച്ചു.
സ്വഹിതാൽ മൃതനാമുയിരോലും
നിന്നെ മൃതന്മാർ വന്ദിച്ചു.
ഞങ്ങൾക്കായുളവായൊരു നിൻ
വ്യഥയും താഴ്മയുമതിയന്യം.

സ്ത്രീബായാഘോഷം

2-ാം പ്രദീക്ഷിണം (ഹദ്ഗബ്രോ)

അരിമത്യാനാട്ടിൽ-ധാമ്നികനായ് വാണ
യേൗസേപ്പെന്നോതും....മാനവനേകൻ
മ്ശിഹാതൻ ഗാത്രം....പ്രാപിപ്പാൻ ചെന്ന
പീലത്തോസോടാ-യത്ഥിച്ചേവം

വിധി നാഥാ! നൽക... ഭാഗ്യമഹാനിധിയാം
രക്ഷകഗാത്രത്തെ....സംസ്കാരം ചെ...യുട്ടേ...ഞാൻ
അവനേയുദന്മാർ-തരുവിന്മേൽ തൂക്കി
ഞാനാമോദിപ്പാ...നതിനേ നൽക.

കിഴക്ക് (പ്രാർത്ഥന)

ഞങ്ങളുടെ വഗ്ത്തിന്റെ രക്ഷയെപ്രതി കുരിശിൽ തൂക്കപ്പെട്ട മ്ശിഹാതന്വരാനേ! വിശുദ്ധസ്ത്രീബാ ഞങ്ങൾക്ക് സമാധാനത്തിന്റെ ലക്ഷ്യവും വിജയത്തിന്റെ പതാകയും രക്ഷയുടെ ആയുധവുമായിത്തീരുമാറാകണമെ. ഞങ്ങളുടെ കത്താവും നിത്യദൈവവുമേ! അതിന്റെ പാശ്ചാത്യങ്ങളിൽ ഞങ്ങളെ സംരക്ഷിച്ച് അതിന്റെ വിജയശക്തിയാൽ ഞങ്ങളെ കാത്തുകൊള്ളണമെ. മോറാൻ....

Christ our God, Who was crucified for the redemption of our race, may Your Cross be unto us the sign of tranquility, the banner of victory and the armor of salvation. Protect us all under its wings and keep us by its victorious power, our Lord and our God, forever.

(എക്സമ്പോ)

(എസ്ക്ബാത്മോർ ബസലീബോ)

കത്താവേ! നീ ദോഷികളാൽ-ക്രൂശിന്മേൽ തൂക്കപ്പെട്ടു പാണികൾ നീ നീട്ടിപ്പാരിൻ-നാലതിരുകൾ കരഗതമാക്കി നാഥനെ നഗ്നം കണ്ടതിനാൽ-ഗഗനത്തിൽ പകലോൻ മങ്ങി, പകൽ മദ്ധ്യാഹ്നനിശയേറി-ത്തന്നധികാരം നിലകൊണ്ടു. തരുവിൽ നിൻധാനി ധരയേയും-വാനിനേയും വിരകൊള്ളിച്ചു കൃപയാൽ നീ മൃതസമനായി-ഹിതമൊടുനീയുത്ഥിതനായി-ദ്രാദാമിനെയെഴുന്നേൽപ്പിച്ച-ങ്ങേദനിലേക്കു തിരിച്ചേറ്റി. രക്ഷക! കരുണാസമ്പന്നാ!-ശ്രേഷ്ഠം നിൻകൃപ കത്താ-വേ

O Lord, You were nailed to the Cross by the wicked, and by the stretching out of Your two hands You took hold of the four quarters of the earth. O Lord, the sun was darkened in the firmament when it saw You naked. Night with its power of darkness covered the earth at midday, and by the voice with which You cried out on the Cross, You shook heaven and earth. You were counted among the dead by Your mercy. You rose from the tomb according to Your will. You raised Adam who was fallen down and returned him to Eden whence he was sent forth. O Compassionate Savior, gracious is Your loving kindness, O Lord.

പെസ്ഗോമോ

(യാബ്ലീ സ്കറൊദ്യ പുർക്കോനോ)

രക്ഷണപരിചയെനിക്കായ് നീ നൽകി
പറുദീസാമദ്ധ്യേ നട്ടോ-രേദൻ തന്നിലെ ജീവമരം.
സ്ത്രീബായുടെ ദുഷ്ടാന്തം താൻ-പാതം വാനും പുരുമോദാൽ
പെരുന്നാൾ ഘോഷിച്ചീടുന്നു-നാമും ചേന്നോതീടേണം-

കുറിയേലായിസോൻ....കുറിയേലായിസോൻ,കുറിയേലായിസോൻ
The tree of life in Eden, which was planted in the midst
of the garden, typified the Cross from which the world
plucked the fruit of life. Therefore, on the day of its veneration,
heaven and earth joyfully celebrate. Together with
them we answer, saying: Kurie eleison, Kurie eleison, Kurie eleison

പടിഞ്ഞാറ് (പ്രാർത്ഥന)

ദൈവമായ കർത്താവേ! വിജയകരമായ സ്ത്രീബായുടെ മുദ്രമൂലം
ഇടവകയിലെ ആടുകൾ അഹങ്കാരിയായ ആകൽക്കറുസായുടെ
സകല വശീകരണതന്ത്രങ്ങളിൽനിന്നും ദുരാഗ്രഹികളായ ദുഷ്ടമനു
ഷ്യരുടെ ദുഷ്ടതയിൽ നിന്നും സംരക്ഷിക്കപ്പെടുവാൻ ഞങ്ങളെ
യോഗ്യരാക്കണമെ. ഞങ്ങളെ പ്രതി അറുക്കപ്പെട്ട യഥാർത്ഥ ഇടയ
നായ മ്ശിഹാക്ക് ഞങ്ങൾ സ്തുതി കരേറുന്നു.

Make us worthy, O Lord God, that the flock of Your
faithful be protected by the sign of Your victorious Cross
from all the destructive artful devices of the rebellious
adversary, from the wickedness of evil does and from the
vicious. O Christ, the Shepherd who was slain on
account of us. To You we offer glory, now and forever.

(എക്ബോ)

(ബ്മ്സാതൊദ് മെസ് അമറോനീസോ)

മ്ശിഹാ! നീ ഭൂമദ്ധ്യത്തിൽ-ക്രൂശിതനായൊരു വേളയതിൽ
ആലയമര രണ്ടായ് കീറി-നിന്നെക്കുദരിശിൽ ദശിച്ചി
ട്ടുഴിയുമഖിലം വിരപുണ്ടു-സംഭ്രമോടുൽഘോഷിച്ചാൾ
താതന്മാരുടെ ദൈവം നീ-വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാ-കുന്നു.

When You were crucified in the midst of the world, O Christ, the curtain at the door of the temple was torn into two. The earth also quaked it beheld You crucified, O Christ, and with great fear and trembling cried out: Blessed are You, O God of our fathers.

പെസ്ഗോമോ

(യാമീനൊക്ത് സയ്ആൻ)

തൃക്കൈതുന്ന ചെയ്തെന്നെ വളത്തും നിൻശിക്ഷ
മൃതിയിൽനിന്നിസഹാക്കിനെ സം-രക്ഷിച്ചോരജപോതത്തെ
സംഭാനം ചെയ്തൊരു തരുഭൂ-സീമകളെപ്പരിരക്ഷിപ്പാൻ
തൃക്കപ്പെട്ടൊരു കുഞ്ഞാടിൻ-സ്ത്രീബാതന്നുടെ ദൃഷ്ടാന്തം
തന്നുടെ പുജാദിവസത്തിൽ- പാദം വാനം പുരുമോദാൽ
പെരുന്നാൾ ഘോഷിച്ചീടുന്നു-നാമും ചേന്നോതീഭേദം-
കുറിയേലായിസോൻ....കുറിയേലായിസോൻ,കുറിയേലായിസോൻ

The thicket which provided the ram, by which Isaac was saved from death, typified the Cross by which the whole world was saved. Therefore, on the day of its veneration, heaven and earth joyfully celebrate. Together with them we answer, saying: Kurie eleison, Kurie eleison, Kurie eleison

വടക്ക്(പ്രാർത്ഥന)

കത്താവേ! ബഹുമാന്യവും ജീവദായകവുമായ വിജയ സ്ത്രീബായ്ക്ക്
ആത്മാവിലും സത്യത്തിലുമുള്ള യഥാർത്ഥ ആരാധന സമർപ്പിക്ക
വാനും പരിശുദ്ധ സ്ത്രീബായുടെ അടയാളത്തിന്റെ മുമ്പിൽ നിമ്ല
മനസാക്ഷിയോടുകൂടെ വെടിപ്പുള്ള സ്തോത്രം മുഴക്കുന്നതിനും ഞ
ങ്ങൾക്ക് കൃപനൽകണമെ. വിശ്വാസപൂർവ്വം അതിനെ ആഘോഷി
ക്കുന്ന സഭ ഉപദ്രവങ്ങളിൽ നിന്ന് സംരക്ഷിക്കപ്പെടുകയും അതി
ന്റെ പ്രജകൾ അപകടങ്ങളിൽ നിന്ന് കാക്കപ്പെടുകയും ചെയ്യുമാ

റാകണമെ. സർവ്വലോകത്തിന്റേയും രക്ഷയെപ്രതി കുരിശിൽ തൂക്കപ്പെട്ട മ്ശിഹാതന്വരാനെ സ്തുതിയും സ്തോത്രവും ഞങ്ങൾ കരേറ്റുമാറാകണമെ. ഹോശോ....

Grant us, O Lord that we may offer true worship, in spirit and in truth, to Your adorable and life-giving Cross. May we joyfully sing, with pure confession and sincere mind; before the sign of the Cross. May the Church that glorifies it in faith, be delivered from all kinds of injuries and may her children be preserved from every danger. To You we offer glory and praise, O Christ God, Who was crucified for the salvation of the whole world, now and forever.

(എക്ബൊ)

(ആത്ഭസലീബ് ഹെസ്ദോ)

കത്താവേ നീ ഞങ്ങൾക്കായ്-ഗോഗുൽത്തായിൻ മഘലിയതിൽ തിരുവുള്ളത്താൽ നിന്ദിതമാം-കുരിശിൽ കഷ്ടത ഭരമേറ്റു ആത്തിയെഴും ഭീഷകമൃതിയിൻ-ദംശ്രയെ നീ നിപതിച്ചു. പാതാളത്തിലകപ്പെട്ടോർ-കേകീ ബന്ധനമുക്തിയെ നീ തന്മൂലം വിജയദ്ധാനിയോ-ടാത്മീയമതാം ഗാനങ്ങൾ എന്നിവസഹിതം തിരുസവിധേ-കുപ്പിനമിച്ചീടുണെങ്ങൾ.

You willingly endured the Cross of reproach on Golgotha for our sake. You destroyed and abolished, by Your might, the sting of covetousness and fearful death, and You delivered from grievous bonds those who lie prostrate in Sheol. With a melody arrayed in victory and with songs of the spirit we worship You.

പെസ്ഗോമോ

(ബോക്കന്ദാക്കർ)

കുത്തിമുറിക്കും ശത്രുക്കളെ നിന്നാൽ ഞങ്ങൾ
യാക്കോബാമജപാലനവൻ-തഴകി വണങ്ങിയതാം. ദണ്ഡം,
മ്ശിഹായാം നമ്മുടെയിടയൻ-മൃതിയെവണങ്ങിക്കൊലചെയ്ത്
പാതാളത്തെ ധൂളിച്ച-സ്ത്രീബാ തന്നുടെ ദൃഷ്ടാന്തം
തന്നുടെ പുജാദിവസത്തിൽ- പാതം വാനം പുരുമോദാൽ
പെരുന്നാൾ ഘോഷച്ചീടുന്നു-നാമും ചേന്നോതീടേണം-
കുറിയേലായിസോൻ....കുറിയേലായിസോൻ,കുറിയേലായിസോൻ

The staff which Jacob the shepherd embraced, bowing
before it, typified the Cross. Our Shepherd, Christ, tram-
pled death, slew it and devastated Sheol. Therefore, on
the day of its veneration, heaven and earth joyfully
celebrate. Together with them we answer saying:
Kurie eleison, Kurie eleison, Kurie eleison

തെക്ക്(പ്രാർത്ഥന)

കത്താവേ! നിന്റെ സ്ത്രീബാ നിന്റെ വിശുദ്ധ സഭയ്ക്കു രക്ഷയുടെ
ആയുധവും അജയമായ ഭൂജവും ആയിരിക്കണമെ. സഭയോടു ശ
ണ്ഠ കൂട്ടുന്ന സകല ആന്തരികശത്രുക്കളേയും സ്ത്രീബായാൽ അത്
കുത്തിമുറിക്കുമാറാകണമെ. അതിലെ ഇടയന്മാരും ഉപദേശ്യുക്ക
ളും ഇതിനാൽ ശ്രേഷ്ഠത പ്രാപിച്ച് വിശുദ്ധാത്മശക്തിയാൽ സ
ന്തോഷിക്കുവാൻ ഇടയാകണമെ. ആചാര്യന്മാരും ശുശ്രൂഷകന്മാ
രും വെടിപ്പോടുകൂടി ശുശ്രൂഷചെയ്യുവാനും രാജാക്കന്മാരും ഭടന്മാ
രും ശാന്തതയിലും സമാധാനത്തിലും വത്തിക്കുവാനും സകല വി
ശ്വാസികളും നന്മകളിൽ സമൃദ്ധിയുള്ളവരായിത്തീരുവാനും സ.
ഗതിയാകണമെ. ഞങ്ങൾ കത്താവിനും തന്റെപിതാവിനും വിശുദ്ധ
റൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറ്റുകയും ചെയ്യുമാറാകണമേ
ഹോശോ.....

May Your Cross, O Lord, be unto Your Church an armor
of salvation and an impregnable arm by which to pierce
the mystical powers who fight against her. When she
comes out victorious in the fight, then her shepherds and

doctors may rejoice in the power of Your Holy Spirit, her priests and deacons may minister in purity, the kings and their armies may lead a life of peace and tranquility and all the faithfull may enjoy abundant blessings. To You we offer glory, honor and dominion, with Your Father and Your Holy Spirit, now and forever.

(ഏകബാ)

(ബീക്ട്രെസ്സിലേബ്)

ജളതയെഴും യുദന്മാരാൽ-ഗോഗുൽത്തായിൽ ക്രൂശിതനായ ജീവപ്രദമാം സ്ത്രീബായാൽ-ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചാൻ ധന്യൻ നീയാഗതനായിടുമ്പോൾ-ഞങ്ങളെയോക്കണമെന്നേവ. ചോരനോടൊന്നിച്ചുൽഘോഷിച്ചപ്പൊഴും കുപ്പുന്നടിയാർ

Blessed be Who was crucified on Golgotha by the ignorant people of the Jews, and by His living Cross he redeemed us. We, therefore, joyfully cry out with the thief saying: Remember us when You come. On this account we unceasingly worship You.

പെസ്ഗോമോ

(ആത്തു പ്രക്ത്തൻ)

ശത്രുക്കളെ നീക്കിക്കൊത്തങ്ങളെ നീ നീതിപരൻ നോഹിൻകാല-ത്തുലകത്തിനു ജീവിതശിഷ്ടം സംരക്ഷിച്ചാരാനൗക-നവജീവനസുവിശേഷത്തെ ലോകത്തിനു പരമളിയതാം-സ്ത്രീബാ തന്നുടെ ദൃഷ്ടാന്തം തന്നുടെ പുജാദിവസത്തിൽ- പാദം വാനം പുരുമോദാൽ പെരുന്നാൾ ഘോഷിച്ചീടുന്നു-നാമും ചേന്നോതീടേണം- കുറിയേലായിസോൻ....കുറിയേലായിസോൻ,കുറിയേലായിസോൻ

The ark at the time of Noah, in which a remnant of life was preserved for world, typified the Cross from which

overflowed the good tidings of a new life to the world. Therefore, on this day of its veneration, heaven and earth joyfully celebrate. Together with them we answer, saying: Kurie eleison, Kurie eleison, Kurie eleison

വീണ്ടും കിഴക്ക്

(ഹവ്ദമാരാലേ)

ദൂതന്മാർ-സേവിപ്പോന്നേ! ഈശാ! നീ-പരിശുദ്ധൻ
ക്രോബേന്മാർ-വാഴ്ത്തുന്നോന്നേ! ശക്താ! നീ-പരിശുദ്ധൻ
സ്രാപ്പികൾ കാ-ദീശാപ്പോന്നേ! മുതിഹീനാ! നീ-പരിശുദ്ധൻ
വിശ്വാസിനിയം തിരുസഭതൻ-സുതരത്നമിടന്നു.
ഞങ്ങൾക്കായ് ക്രൂശേറ്റോന്നേ!-കൃപ ചെയ്യേണം.

He Whom the angels minister Holy art Thou O God
He Whom the cherubim bless Holy art Thou Almighty
He Whom the seraphim sanctify Holy art Thou Immortal
Sinners, with repentance entreat saying: Crucified for us Have mercy on us.

പടിഞ്ഞാറ്

തീമയർഹാ-ലൽ ചൊൽവോന്നേ! ഈശാ! നീ-പരിശുദ്ധൻ
ആത്മീയർ-ശ്ലാഘിപ്പോന്നേ! ശക്താ! നീ-പരിശുദ്ധൻ
മൺമയരാ-ഘോഷിപ്പോന്നേ! മുതിഹീനാ! നീ-പരിശുദ്ധൻ
പാപികളുന്താപത്തോടു-ത്ഥിച്ചോതുന്ത
ഞങ്ങൾക്കായ് ക്രൂശേറ്റോന്നേ!-കൃപ ചെയ്യേണം.

He Whom the fiery hosts praise Holy art Thou O God
He Whom the spiritual beings magnify Holy art Thou Almighty
He Whom the mortals worship Holy art Thou Immortal
The children of the faithful Church entreat saying: Crucified for us Have mercy on us

വടക്ക്

മേലുള്ളോർ-മാനിപ്പോന്നേ! ഈശാ! നീ-പരിശുദ്ധൻ
മദ്ധ്യമർ കീ-ത്തിടുന്നോന്നേ! ശക്താ! നീ-പരിശുദ്ധൻ

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our debts and sins, as we have forgiven our debtors. Lead us not into temptation; but deliver us from the evil one. For Thine is the kingdom, the power, and the glory, for ever and ever. Amen (+)

ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ച : സ്കീബാ ആരാധന